

# Gemeindezeitung

## KASTELRUTH

Jahrgang 38 · Nr. 1

Januar 2022

Poste Italiane S.p.A. – Spedizione in abbonamento postale – 70% NE/BZ



Monatliches Mitteilungsblatt  
der Gemeinde Kastelruth

Versand im Postabonnement  
70% Filiale Bozen

### GEMEINDE

- 3 Neue Kinderärztin Laura Di Florio
- 4 Sprachgruppenerhebung
- 5 Aus dem Gemeinderat
- 10 Einschreibungen in den Kindergarten
- 11 Freie Liste

### FAMILIE & SOZIALES

- 14 Taufvorbereitung
- 17 Kindersommer
- 19 Neue Kinderseite

### JUGEND & SENIOREN

- 21 Jahrgang 1946
- 22 News vom Jugenddienst

### WIRTSCHAFT

- 23 Marinzenlift
- 25 Team Dolomitenregion Seiser Alm

### VEREINE

- 26 Jugendgruppen der FF und vom WK im Einsatz

### KULTUR

- 27 Heimatpflegeverein



■ Haushaltsvoranschläge der FF genehmigt S.6

■ Haushaltsvoranschlag 2022 – 23 – 24 S.8

■ Impfen und Testen in der näheren Umgebung S.12

## ÄRZTE UND APOTHEKEN

### TURNUSDIENST DER APOTHEKEN

05./06. Jänner	Kastelruth 0471 706323
08./09. Jänner	Wolkenstein 0471 795142
15./16. Jänner	Seis 0471 708970
22./23. Jänner	St. Ulrich 0471 796125
29./30. Jänner	Völs 0471 725373
05./06. Februar	St. Christina 0471 792106 – 3331776615

Turnusse aller Apotheken Südtirols: [www.provinz.bz/gesundheit/turnusapotheken.asp](http://www.provinz.bz/gesundheit/turnusapotheken.asp)  
 Turni delle farmacie della provincia di Bolzano: [www.provincia.bz.it/salute/farmacie-di-turno.asp](http://www.provincia.bz.it/salute/farmacie-di-turno.asp)

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

#### Kastelruth, Seis

05./06. Jänner	Dr. Koralus Tel. 338 236 1854
08./09. Jänner	Dr. Lazzari Tel. 366 872 9830
15./16. Jänner	Dr. Heinmüller 347 860 8283
22./23. Jänner	Dr. Koralus Tel. 338 236 1854
29./30. Jänner	Dr. Lazzari Tel. 366 872 9830

#### St. Ulrich, St. Christina, Wolkenstein

05./06. Jänner	Dr. Policastro Tel. 366 364 6254
08./09. Jänner	Dr. Piccoliori Tel. 348 330 1004
15./16. Jänner	Dr. Kostner Tel. 347 229 7492
22./23. Jänner	Dr. Tröbinger Tel. 335 684 4944
29./30. Jänner	Dr. Trocker Tel. 348 813 2060

#### KASTELRUTH

#### Ärztegemeinschaft Dr. Thomas Heinmüller-Dr. Mauro Lazzari:

##### Dr. Thomas Heinmüller, Martinsheim

MO von 8:00 bis 11:30 Uhr und von 15:00 bis 17:00 Uhr  
 DI von 8:00 bis 11:30 Uhr  
 MI von 15:00 bis 19:00 Uhr  
 DO von 8:00 bis 11:30 Uhr  
 FR von 8:00 bis 11:30 Uhr  
 Telefon Dr. Heinmüller: 0471 / 711011

##### Dr. Mauro Lazzari, Martinsheim

MO von 8:00 bis 11:30 Uhr  
 DI von 15:30 bis 19:00 Uhr  
 MI von 8:00 bis 11:30 Uhr  
 DO von 15:00 bis 17:30 Uhr  
 FR von 8:00 bis 10:30 Uhr  
 Telefon Dr. Lazzari: 0471/ 707631  
 Außer in dringenden Fällen Termine nur mit Vormerkung

#### SPRECHSTUNDEN

#### der Sekretärin der Ärztegemeinschaft Renate Rabensteiner

0471 711 011 – 707 631

MO 8:00–11:30 Uhr
DI 8:00–11:30 Uhr
MI 8:00–11:30, 15:00–17:00 Uhr
DO 8:00–11:30 Uhr
FR 8:00–11:30 Uhr

Die Patienten werden gebeten, die Erneuerung der Rezepte und jede weitere Verwaltungstätigkeit und Vormerkungen für Dr. Lazzari an den Vormittagen zu erledigen, um die Ärzte an den Nachmittagen zu entlasten.

Am FR sind die beiden Ärzte für Dringlichkeitsfälle abwechselnd von 14:30 bis 15:30 Uhr anwesend.

#### SEIS

#### Dr. Axel Koralus, Kulturhaus Seis

MO von 9:00 bis 11:00 Uhr und von 17:00 bis 19:00 Uhr  
 DI von 9:00 bis 11:00 Uhr  
 MI von 9:00 bis 11:00 Uhr und von 16:00 bis 18:00 Uhr  
 DO von 9:00 bis 11:00 Uhr und von 17:00 bis 19:00 Uhr  
 FR von 9:00 bis 11:00 Uhr  
 Telefon Dr. Koralus: 338 236 1854

### Sozialsprengel und Sanitätssprengel Eggental-Schlern

Steineggerweg 3  
 Kardaun  
 39053 Karneid  
 Tel. 0471 361411

E-Mail:

[sprengel.eggentalschlern@bzgsaltenschlern.it](mailto:sprengel.eggentalschlern@bzgsaltenschlern.it)

#### Leistungen:

- Hauspflege
- Finanzielle Sozialhilfe
- Sozialpädagogische Grundbetreuung für Minderjährige und Familien
- Sozialpädagogische Grundbetreuung für Erwachsene

#### KASTELRUTH, Vogelweidergasse 10/C Verwaltungsdienst und Befundausgabe

MO 8:30 – 9:30 Uhr nur Befundausgabe  
 MO 9:30 – 12:00 Uhr  
 DI 10:30 – 13:00 Uhr  
 MI 8:15 – 13:00 Uhr  
 Tel. 0471 / 706086

#### Mütterberatung Kastelruth:

Auf Vormerkung 0471/724048 oder  
 337/1430636

#### Mütterberatung Völs:

Auf Vormerkung 0471/724048 oder  
 337/1430636

#### Hebamme

MO - FR auf Vormerkung  
 Tel. 0471 / 724048  
 Handy 337/1430636

#### Blutabnahme Kastelruth

DI von 7:30 – 10:00 Uhr

#### Krankenpflegeambulatorium

MO-MI-FR von 9:30 – 10:30 Uhr  
 Tel. 0471 / 707638

#### VÖLS Kirchplatz 4

#### Verwaltungsdienst und Befundausgabe

DO 10:30 – 13:00 Uhr  
 FR 8:30 – 12:00 Uhr  
 Tel. 0471 / 725201

#### Blutabnahme Völs

DO von 7:30 – 9:30 Uhr

#### Krankenpflegeambulatorium

von MO – FR 11:00 – 12:00 Uhr  
 Tel. 0471 / 725708

## Anlaufstelle für Pflege- und Betreuungsangebote Eggental-Schlern

NUR nach Vormerkung

Rufen Sie uns gerne für eine Terminvereinbarung an: Tel. 0471 / 36 14 11

in KARDAUN – im Hauptsitz des Sozial- und Gesundheits Sprengels Eggental-Schlern  
- am MONTAG von 14.00 - 16.00 Uhr (nach Terminvereinbarung)

in KASTELRUTH - im Sprengelstützpunkt, Vogelweidergasse 10B  
- am DONNERSTAG von 10.00 – 12.00 Uhr (nach Terminvereinbarung)

### INFORMATION – BERATUNG – UNTERSTÜTZUNG

Im Falle einer Pflegebedürftigkeit entstehen bei den Betroffenen und deren Angehörigen viele Fragen. Vieles ist zu erledigen, aber die gesamte Thematik Pflege ist den meisten gar nicht geläufig. Die wenigsten wissen, wie sie den Pflegealltag organisieren sollen, an wen sie sich wenden können, um Hilfe zu bekommen, oder welche Leistungen ihnen zustehen.

Das Team der Anlaufstelle steht Ihnen bei Fragen rund um die Pflege zur Seite und:

INFORMIERT über Dienste, Unterstützungs- und Entlastungsmöglichkeiten, Hilfen, Rechte und Pflichten, finanzielle Möglichkeiten u.v.m.

BERÄT bei den Entscheidungen, die es zu treffen gilt.

HILFT bei der Gesuchstellung und bei der Erledigung von bürokratischen Angelegenheiten.

## KINDERÄRZTIN Dr. in Laura Di Florio

Die Ordinationszeiten der Kinderärztin Dr.in Laura Di Florio sind an folgenden Tagen:

- Montag 16:30 - 19:00
- Dienstag 15:00 – 18:30
- Mittwoch, Donnerstag und Freitag 8:00–11:00

Bitte unter der Nummer 351 5979972 vormerken, vorzugsweise während der Ordinationszeiten.

In der Ordination der Kinderärztin Di Floria kann auch die Vormerkung für die Covid - Impfung für Kinder von 5 - 15 Jahren gemacht werden.

## PEDIATRA Dott.ssa Laura Di Florio

La Pediatra, dott.ssa Laura Di Florio, riceve su appuntamento nei seguenti orari

- Lunedì 16:30- 19:00
- Martedì 15:00-18:30
- Mercoledì, Giovedì e Venerdì 8:00-11:00

Per appuntamenti chiamare al numero 351 5979972 preferibilmente durante l'orario di ambulatorio.

È inoltre possibile prenotare la vaccinazione Covid per bambini di 5 a 15 anni.

Dott.ssa Laura Di Florio  
Tel. 351 5979972

## Elternberatungsstellen Völs und Kastelruth

### Elternberatung Völs:

MITTWOCH 9:00 – 11:00 Uhr,  
Tel.: 0471/725502

### Elternberatung Kastelruth:

MITTWOCH 14:00 – 16:00 Uhr,  
Tel.: 0471/707271

Eltern, welche Fragen haben oder Informationen benötigen, können sich gerne auch an die Beratungsstelle in Kardaun wenden.

### Elternberatung Kardaun:

DONNERSTAG 14:00 – 16:00 Uhr,  
Tel. 0471/435915

**Außerhalb der Öffnungszeiten steht ein Anrufbeantworter zur Verfügung.  
Wenn Sie Ihre Telefonnummer hinterlassen, werden Sie zurückgerufen.**

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst für Gäste

Die Gemeinde informiert, dass vom 21.12.2021 bis zum 10.04.2022 wieder die Touristenärzte in den Ambulatorien im Martinsheim Kastelruth an 5 Wochentagen (von Freitag bis Dienstag) von Uhr 09.00 – Uhr 12.00 und von Uhr 16.00 – Uhr 19.00 ihren Dienst leisten werden.

Die telefonische Erreichbarkeit des diensthabenden Touristenarztes ist an den genannten Wochentagen (Freitag bis Dienstag) von Uhr 09.00 Uhr bis 19.00 Uhr unter Nr. 0471 – 705 444 gewährleistet (auch für eventuelle Hausvisiten).

Gez.: Bürgermeister Andreas Colli

## Servizio Guardie mediche turistiche

Il Comune comunica che dal 21/12/2021 fino al 10/04/2022 viene attivato nuovamente il servizio di assistenza medica turistica negli ambulatori del "Martinsheim" a Castelrotto, per 5 giorni alla settimana (venerdì al martedì) dalle ore 09.00 fino alle ore 12.00 e dalle ore 16.00 fino alle ore 19.00.

Il medico del Servizio è reperibile telefonicamente (tel. 0471 – 705 444) nelle giornate indicate (venerdì al martedì) dalle ore 09.00 alle ore 19.00 anche per eventuali visite a domicilio;

F.to: Il Sindaco Andreas Colli

## WICHTIG

Für die verschiedenen Dienste wie Blutabnahme u.s.w. MUSS man sich vorher beim Sprengel anmelden.

**Kastelruth** MO – DI 10:30 – 12:00 Uhr  
Tel. 0471 435843

**Völs** DO – FR 10:30 – 12:00 Uhr  
Tel. 0471 435844

### Verwaltung

Für verschiedene Verwaltungstätigkeiten wie Arztwahl, Rückvergütungen u.s.w. ist die Vormerkung unter der Nummer 0471 706086 zu machen.

Vormerkungen online über Sanibook (nicht die App verwenden)

### **Führerschein-Erneuerung BITTE TELEFONISCH VORMERKEN!**

In St. Christina in der Arztpraxis (Dr. Piccoliori 0471 792282) in der Chemunstrasse 39 (in der Nähe der Kirche) jeden Tag von Montag bis Freitag von 9:00-12:00 Uhr und am Dienstag- und Donnerstagnachmittag von 16:30-18:30 Uhr.

In Wolkenstein jeden Tag von 9:00-12:00 Uhr im Ambulatorium (Dr. Fallaha 333 959 3131) in der Meisulesstr. 247 (gegenüber der Ciampinoi-Umlaufbahn).

### **Rinnovo patente PER FAVORE PRENOTARE TELEFONICAMENTE!**

A S. Cristina nell'ambulatorio (Dr. Piccoliori 0471 792282) di via Chemun 39 (vicino alla chiesa) ogni giorno dal lunedì al venerdì dalle ore 9:00 alle ore 12:00 ed il martedì e giovedì pomeriggio dalle ore 16:30 alle ore 18:30. A Selva di Val Gardena il servizio per il rinnovo della patente viene effettuato ogni giorno dalle ore 9:00 alle ore 12:00 nell'ambulatorio (Dr. Fallaha 333 959 3131) in via Meisules n. 247 (di fronte alla cabinovia Ciampinoi).

## **Sprachgruppenerhebung 2022:**

In der Gemeinde Kastelruth findet 2022 die Sprachgruppenerhebung statt. Die Bürger erhalten vom Statistikamt einen Fragebogen, den sie selbst online auszufüllen haben. Dieses Schreiben enthält auch die Zugangsdaten. Dies erfolgt vom 01. Jänner bis 28. Februar.

Zur Unterstützung jener Familien, die das Formular nicht selbst online ausfüllen können, werden Erheber/Innen gesucht. Dies erfolgt im Zeitraum vom 10. März bis 31. Mai. Interessierte melden sich bitte beim Meldeamt unter der Tel. Nr. 0471711510.

## **Censimento linguistico 2022:**

Nel 2022 nel Comune di Castelrotto si svolgerà il censimento linguistico della popolazione. I cittadini saranno chiamati a compilare autonomamente online il questionario, ricevuto dall'ufficio statistica. Essi riceveranno una lettera informativa contenente le modalità d'accesso. Si svolge dal 01. gennaio fino al 28. febbraio.

Cercasi rilevatori/trici, per sostenere le famiglie in loco, che non possono compilare autonomamente il questionario online. Si svolge dal 10 marzo fino al 31 maggio. Interessati prego rivolgersi all'ufficio anagrafe al no. 0471711510.

*Ein Mensch, der uns verlässt,  
ist wie eine Sonne, die versinkt.  
Aber etwas von Ihrem Licht bleibt immer  
in unseren Herzen zurück.*

Lieber Hubert und lieber Matthias,

unser herzliches Mitgefühl zum Abschied Eures lieben Tata und unseres geschätzten Mitarbeiters

### **Paul Tirler Wieser-Paul**

Wir wünschen Euch und Euren Angehörigen viel Kraft und Zuversicht in dieser schweren Zeit und hoffen, dass Paul durch die Liebe stets in Euren Herzen weiterlebt.

Der Präsident der Eigenverwaltung und deren Mitarbeiter,  
der Bürgermeister, die Gemeindeverwaltung und die Mitarbeiter

Kastelruth, im Dezember 2021

*Herzlich willkommen  
Benvenuti*

## GEBURTEN - NASCITE

- **Marilena Kostner**, geboren am 08/11/2021 in Brixen
- **Leone Lazzarotto**, geboren am 09/11/2021 in Brixen
- **Alex Messner**, geboren am 13/11/2021 in Meran
- **Luna Tezzele**, geboren am 08/12/2021 in Bozen

## TRAUUNGEN - MATRIMONI

- Christian Gasser und Andrea Goller** haben am 26/11/2021 in Eppan geheiratet
- Stefan Goller und Evelyn Lageder** haben am 11/12/2021 in Kastelruth geheiratet

## VERSTORBENE - DECEDUTI

- Sebastian Trocker**, 85 Jahre
- Christian Runggaldier**, 88 Jahre
- Maria Aster W.we Caumo**, 86 Jahre
- Paul Tirlir**, 71 Jahre
- Elsa Goller W.we Prossliner**, 81 Jahre

## KLEINANZEIGER

**Zahnspangen/Zahnregulierungen** werden ab sofort von Dr. Zsuzsanna Röthy – Fachärztin in Kieferorthopädie in den Praxisräumen von DDr. Christoph Felderer, Penegalstraße 17 B in Bozen, angeboten. Vormerkungen unter 0471/977064. Parkplätze sind vorhanden.

### Fotostudio Rier Kastelruth

Passfotos für verschiedene Dokumente (Personalausweis, Führerschein, Reisepass) Bewerbungsfotos, Portraitaufnahmen, Business Portraits  
Kontakt 349 8213334

**Firma Ondaplus** sucht Mitarbeiter mit hydraulischen Kenntnissen für interessante und abwechslungsreiche Arbeit im Bereich Wellness.

Tel. 329 9448808 oder [info@ondaplus.it](mailto:info@ondaplus.it)

### Kaffeerösterei Caroma

sucht jungen, fleißigen, gewissenhaften Mitarbeiter im Außendienst als Verkaufsfahrer.  
Bewerbung mit Lebenslauf an [valentinh@caroma.info](mailto:valentinh@caroma.info) oder telefonisch unter 0471 725651.

Sekretär/in, zweisprachig, mit guten Computerkenntnissen, zuverlässige und verantwortungsbewusste Arbeitsweise, gesucht.  
Lebenslauf an: **KAAN**, Blumau, [info@kaan.it](mailto:info@kaan.it).

## GEBURTSTAGE DES MONATSJÄNNER COMPLEANNI NEL MESE DI GENNAIO

- Carolina Colli Großrubatscher**, wohnhaft in Runggaditsch, geb. am 02.01.1931
- Johanna Hofer Wwe. Welponer (Tuene)**, wohnhaft in Pufels, geb. am 02.01.1931
- Alois Obexer**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 03.01.1937
- Franziska Schneider Mahlknecht**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 03.01.1936
- Rodolfo Stuffer (Rudi)**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 03.01.1934
- Karl Mahlknecht**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 04.01.1941
- Gottfried Karbon**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 06.01.1935
- Elisabeth Plunger**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 14.01.1935
- Margherita Ascher Wwe. Marmosoler**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 16.01.1935
- Theresia Hofer Wwe. Mulser (Sattler-Hof)**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 06.12.1923
- Bernhard Hofer (Singer-Hof)**, wohnhaft in St. Valentin, geb. am 16.01.1935
- Paolo Hofer**, wohnhaft in Runggaditsch, geb. am 18.01.1936
- Arthur Lantschner**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 22.01.1940
- Anton Heufler (Haus Einsiedel)**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 22.01.1940
- Regina Schgaguler Wwe. Scherlin**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 25.01.1939
- Ida Canins Perathoner**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 25.01.1935
- Arnold Mahlknecht**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 26.01.1927
- Ernst Thomaseth (Haus Thomaseth)**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 27.01.1938
- Paul Fink (Oberporz)**, wohnhaft in St. Oswald, geb. am 27.01.1935
- Berta Wieser Wwe. Siebenföcher (Hotel Icaro)**, wohnhaft auf der Seiser Alm, geb. am 28.01.1931
- Hermann Plunger**, wohnhaft in Seis, geb. am 30.01.1941
- Franz Trocker**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 30.01.1937
- Siegfried Kritzinger**, wohnhaft in Seis, geb. am 30.01.1932
- Nikolaus Malfertheiner (Lusner Niggli)**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 31.01.1938
- Anna Schgaguler Wwe. Fill**, wohnhaft in Seis, geb. am 31.01.1938
- Martina Waldboth**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 31.01.1938



## AUS DER GEMEINDESTUBE

# BESCHLÜSSE AUS DEM GEMEINDERAT DELIBERAZIONI DEL CONSIGLIO COMUNALE

**Letzte Gemeinderatssitzung 2022.  
Am 16. Dezember befasste sich  
der Gemeinderat mit 24 Tagesord-  
nungspunkten.**

### Automatisierte externe Defibrillatoren.

Auf eine Anfrage der Freien Liste bezüglich der Anbringung von AED-Geräten auf öffentlich zugänglichen Plätzen, meinte BM Andreas Colli, dass das genau mit den Grundeigentümern abgesprochen werden müsse, da es für die Geräte auch Strom brauche. Max Ploiners Vorschlag war, dass Geräte in Salaria und bei der Berg- und Talstation der Umlaufbahn aufgestellt werden sollten. BM Colli wird mit den Grundeigentümern sprechen, ob dies möglich sei. Referent Walter Alfarei hatte sich auf die Anfrage der Freien Liste hin auch Gedanken gemacht und meinte, dass die schon bestehenden zehn Geräte der Sportanlagen in den jeweiligen Eingangsbereich verlegt werden sollten und somit frei zugänglich wären. Da die Gebäude im Besitz der Gemeinde seien, wäre diese Maßnahme einfach zu realisieren. Diesem Beschluss wurde einstimmig zugestimmt.

**Gemeindezivilschutzplan.** Krisenmanager Anton Gögele stellte den Gemeinderäten den neuen Zivilschutzplan der Gemeinde vor. Dieser ist vom Gesetz vorgesehen und ein wichtiges Instrument in Notsituationen. Er bildet die Grundlage für den Bürgermeister, seinen Vize oder ev. die nächstzuständige Person (ältester Gemeinderat, Gemeinderätin) für einen Notstand. Der Zivilschutzplan ist eine Hilfe, ein roter Faden, Checkliste, ein Regelwerk für den Bürgermeister. Für unterschiedliche Szenarien gibt es einen Plan, Hilfe bei Ereignissen, die für die Bürger:innen bedrohlich sind. Das Land stellt sämtliche Informationen zur Verfügung, in einer Notsituation muss die Gemeinde dann selbst reagieren. Dazu gibt es dann in einer Gemeinde eine Gemeindeleitstelle. Neben den Organisationen wie Feuerwehr, Weißes Kreuz oder Bergrettung braucht es eine Stelle, die die Koordination übernimmt, sodass sich der Bürgermeister auf die wichtigen Entscheidungen konzentrieren kann. Die

Mitglieder der Gemeindeleitstelle werden vom Gemeinderat bestimmt, was noch gemacht werden muss. Der Gemeindezivilschutzplan wurde vom Gemeinderat einstimmig angenommen.

**Haushaltsvoranschlag.** Die Referentin Cristina Pallanch Malfertheiner stellte den Haushaltsvoranschlag vor. Das Gesamtvolumen des Gemeindehaushaltes für 2022 beläuft sich auf 23.353.405 Euro. Der Haushaltsvoranschlag bezieht sich auf die im Strategiedokument von 2022-2024 ausgearbeiteten Ziele. Simon Profanter von der Freien Liste meinte dazu, dass einige Maßnahmen, die im Strategiedokument genannt werden, nie umgesetzt wurden. Christoph Senoner schlug vor, dass sich der Gemeinderat einmal ausführlicher mit den Zielen des Strategiedokuments befassen solle. BM Colli antwortete darauf, dass es eben Prioritäten gebe, wie z.B. die Sicherung der Strassen. Bei drei Enthaltungen (FL) wurde der Haushaltsvoranschlag genehmigt.

**Feuerwehren.** Alle Haushaltsvoranschläge der Feuerwehren von Kastelruth, Seis, St. Michael, St. Oswald, Seiser Alm, Runggaditsch und Tagusens wurden einstimmig genehmigt.

**Verordnung Hausabfälle.** Die Verordnung wurde dahingehend geändert, dass jetzt Familien mit Kleinkindern eine mengenabhängige Reduzierung von 60 Litern pro Kind und Jahr bis zur Vollendung des 3. Lebensjahres gewährt wird. Familien mit Pflegefällen wird eine Ermäßigung von 50% auf die mengenabhängige Gebühr gewährt. Simon Profanter lobte grundsätzlich, dass Familien entlastet werden, meinte aber, dass die Maßnahme keine Reduzierung des Mülls nach sich ziehe. Das wäre aber zu begrüßen und wichtig.

**Verkehrsberuhigung.** Simon Profanter meinte, dass die Autos im Dorfzentrum oft mit einer hohen Geschwindigkeit fahren würden und dass man sich überlegen sollte, was für Maßnahmen dagegen gesetzt werden könnten. BM Colli schlug vor, dass das über einige Wochen kontrolliert werden sollte. Da die Situation

in Seis dieselbe wäre, könnten dann gemeinsame Maßnahmen ergriffen werden. Paul Senoner meinte aber dazu, dass zuvor die rechtliche Lage geklärt werden müsse, da es sich bei der Straße in Kastelruth um eine Gemeindestrasse handle, bei der in Seis um eine Landstrasse.

**„Stoaner Stadel“.** In den 70iger Jahren ist der „Stoaner Stadel“ enteignet worden, vor ein paar Wochen wurde er abgerissen, da baufällig und gefährlich. Während der letzten Amtsperioden hat es verschiedene Projekte gegeben. Keines ist bis jetzt umgesetzt worden. Für größere Veranstaltungen gibt es jetzt den Laechlersaal oder auch das Kulturhaus in Seis. Die Gemeinde braucht zusätzliche Räume und einen besseren Zugang, was sich jetzt mit dem Bau eines Aufzugs ändern wird. Dieser wurde vom Denkmalamt genehmigt. Offen bleibt, was mit dem „Stoaner Stadel“ weiter geschieht. Wird eine Tiefgarage für die Anrainer gebaut, oder ein Park? Christoph Senoner möchte dazu auch die Bürger:innen befragen. Schließlich handle es sich um ein Gebäude mitten im Dorf.

BP

## IMPRESSUM

**Gemeindezeitung Kastelruth**  
Monatliches Mitteilungsblatt der  
Gemeinde Kastelruth

**Herausgeber**  
Gemeinde Kastelruth

**Verantwortlicher Schriftleiter**  
Helmuth Rier

**Koordination**  
Barbara Pichler-Rier

**Druck, Grafik & Layout**  
Longo AG, Bozen

**Auflage**  
3.200 Stück  
Registriert beim Tribunal Bozen  
mit Dekret Nr. 1/84 R.St.

**Redaktionsschluss: 12. Januar 2022**

barbara@fotorier.it

## AUS DER GEMEINDESTUBE



## BESCHLÜSSE AUS DEM GEMEINDEAUSSCHUSS DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA COMUNALE

**Bauamt. (Nr.560/2021)** Anmietung eines multifunktionalen Großformatdruckers "Canon imagePROGRAF TM-305 MFP T36" mit technischer Wartung.

**Ufficio tecnico. (n.560/2021)** Noleggio di una stampante multifunzione "Canon imagePROGRAF TM-305 MFP T36" con assistenza tecnica.

### Sport und Freizeit. (Nr.568/2021)

Vergabe in Konzession der Dienstleistung zur Führung der Sportanlagen Wasserebene in Kastelruth für den Zeitraum vom 01.01.2022 bis 31.12.2029. Die Bewertungskommission wird wie folgt ernannt: Eduard Profanter (Vorsitzender), Willi Plunger (Mitglied), Martin Plunger (Mitglied) – Ersatz Veronika Rier.

### Sport e tempo libero. (n.568/2021)

Affidamento in concessione del servizio di gestione degli impianti sportivi Wasserebene a Castelrotto per il periodo dal 01/01/2022 al 31/12/2029. Nomina della commissione di valutazione: Eduard Profanter (Presidente), Willi Plunger (membro), Martin Plunger (membro) – sostituta Veronika Rier.

### Sportanlagen Wasserebene.

**(Nr.569/2021)** Beauftragung der Tröbinger Engineering GmbH aus Kastelruth mit der Ausarbeitung einer energetischen Bewertung (APE).

### Impianti sportivi Wasserbene.

**(n.569/2021)** Conferimento dell'incarico di elaborazione dell'attestato di prestazione energetica (APE) alla Tröbinger Engineering Srl di Castelrotto.

### Personal Bauhof. (Nr.574/2021)

Bereitschaftsdienst zur Schneeräumung für die Gemeindearbeiter vom 01.12.2021 bis zum 31.03.2022.

### Cantiere comunale (n.574/2021)

Reperibilità degli operai del Comune per lo sgombero della neve dall'01/12/2021 fino al 31/03/2022.

### Buchhaltung. (Nr.581/2021)

Der Gemeindevorstand genehmigt den Entwurf für den Haushaltsvoranschlag 2022/2024.

**Contabilità. (n.581/2021)** La Giunta Comunale approva la bozza del bilancio di previsione 2022/2024.

**Buchhaltung. (Nr.582/2021)** Konsolidierter Haushalt bezogen auf die Geschäftsjahre 2021, 2022 und 2023 - Unterstützung bei der Vorbereitung und aller damit zusammenhängenden Tätigkeiten - Beauftragung der Bisanzio Consulting GmbH.

**Contabilità. (n.582/2021)** Bilancio consolidato relativo agli esercizi 2021, 2022 e 2023 - Servizio di assistenza nella predisposizione di tutte le attività connesse - Incarico della Bisanzio Consulting srl.

### Kleinkinderbetreuungsdienste

**Kastelruth. (Nr.583/2021)** Genehmigung des Ausbau- und Entwicklungsplanes für die Jahre 2022 – 2025.



## Wir erweitern unser Team

Die **Gemeinde Kastelruth** sucht

**eine/n Mitarbeiter/in**  
**(auch ohne Berufserfahrung) zur Verstärkung**  
**des technischen Amtes.**

### Anforderungsprofil:

- Abschluss einer technischen Oberschule oder abgeschlossenes Universitätsstudium im technischen Bereich
- Zweisprachigkeitsnachweis B2 bzw. C1 je nach Studientitel
  - (ehemaliges Niveau „B“ bzw. „A“)
    - Selbständigkeit
    - Genauigkeit und Zuverlässigkeit
      - gute EDV-Kenntnisse
      - Flexibilität und Belastbarkeit
        - Motivation
        - Teamfähigkeit

### Wir bieten:

- 4,5 Tage-Woche (38 Wochenstunden) und attraktive Arbeitszeiten (Gleitzeit)
  - angenehmes Betriebsklima
  - Entlohnung gemäß Kollektivvertrag
  - interessante Aus- und Weiterbildungsangebote
  - Aufstiegschancen und Möglichkeit zur gehaltsmäßigen Entwicklung

Interessiert? Dann melde dich telefonisch unter 0471-711551 (Melanie) oder per Mail ([info@gemeinde.kastelruth.bz.it](mailto:info@gemeinde.kastelruth.bz.it))

**Servizi per la prima infanzia. (N.583/2021)** Approvazione del piano di sviluppo per il periodo 2022 – 2025.

**Erweiterungszone Pufels 2. (Nr.589/2021)** Errichtung der primären Erschließungsanlagen - Geneh-

migung der Kostenaufteilung.

**Zona di espansione Bulla 2. (n.589/2021)** Realizzazione delle opere di urbanizzazione primaria - Approvazione della ripartizione dei costi.

**Wahlamt. (Nr.591/2021)** Einsetzung

des Gemeindevahlamtes für die bestätigende Landesvolksabstimmung vom 30.01.2022.

**Ufficio elettorale. (n.591/2021)** Costituzione dell'ufficio elettorale comunale per il referendum confermativo provinciale del 30.01.2022.

## HAUSHALT VORANSCHLAG 2022 – 23 – 24

**Am 30. November hat der Gemeindevausschuss und am 16. Dezember der Gemeinderat den Haushaltvoranschlag für die nächsten drei Jahre genehmigt.**

Der Haushaltsvoranschlag 2022-2024 wurde aufgrund der im einheitlichen Strategiedokument enthaltenen strategischen und operativen Leitlinien erstellt. Beim Strategiedokument handelt es sich um einen strategischen Leitfaden, in dem die Zielvorgaben der Verwaltung auf der Grundlage des programmatischen Dokuments des Bürgermeisters festgehalten sind und mit dem Haushaltsplan abgestimmt werden. Der Haushaltsvoranschlag umfasst die Kompetenz- und Kassa-veranschlagung des ersten Haushaltsjahres 2022 und die Kompetenzveranschlagung der zwei darauffolgenden Haushaltsjahre 2023 und 2024.

Zur Deckung der laufenden Ausgaben wird der Gemeinde Kastelruth der Betrag von insgesamt 748.891 Euro als Landesbeitrag zugewiesen. Bei der Aufteilung des Gesamtbetrages auf die Gemeinden werden der Finanzbedarf und die Finanzkraft der Gemeinde sowie deren Effizienz berücksichtigt. Zur Berechnung der eigenen Finanzkraft der Gemeinde werden die jährlichen theoretischen Einnahmen aus der Gemeindeimmobiliensteuer, Produktion von elektrischer Energie aus Wasserkraft, Wasserzins, Gebäuden und Flächen berücksichtigt. Der theoretische Finanzbedarf ergibt sich aus der Multiplikation der Einwohnerzahl der Gemeinde mit dem entsprechenden Gewichtungsfaktor.

Im Bereich der Investitionszuweisungen vom Land erhält die Gemeinde Kastelruth den Betrag von 2.131.560,61 Euro pro Jahr für künftige Investitionen. Das Gesamtvolumen des Gemeindehaushaltes für 2022 beläuft sich auf

23.353.405 Euro. Für 2023 sind es 21.253.276 Euro und für 2024 21.274.105 Euro. Die laufenden Ausgaben betragen im Jahr 2022 13.831.512

Euro. Die Ausgaben für die Dienste Trinkwasserversorgung, Abwasser-versorgung und Müllentsorgung werden zu fast 100% durch Einnahmen in die-



### Wir erweitern unser Team

Die **Gemeinde Kastelruth** sucht

#### 1 spezialisierte/n Arbeiter/in in Vollzeit mit Koordinierungsbefugnissen zur Verstärkung des Teams im Wertstoffhof Telfen

(38 Wochenstunden)

#### Anforderungsprofil:

- Abschluss der Mittelschule oder der Grundschule und zweijährige Schul- oder gleichwertige Berufsausbildung oder Gesellenbrief oder fachspezifische, theoretisch-praktische Ausbildung von mindestens 300 Stunden im bautechnischen Bereich
- Zweisprachigkeitsnachweis A2 (ehemaliges Niveau „D“)
- Führerschein „B“ („C“ von Vorteil)
- Genauigkeit und Zuverlässigkeit
- Selbstständigkeit
- Flexibilität und Belastbarkeit
- Motivation
- Teamfähigkeit

#### Wir bieten:

- betreute Einlernphase
- 4,5 Tage-Woche (38 Wochenstunden)
- angenehmes Betriebsklima
- Entlohnung gemäß Kollektivvertrag
- interessante Aus- und Weiterbildungsangebote

Interessiert? Dann melde dich telefonisch unter 0471-711551 (Melanie) oder per Mail ([info@gemeinde.kastelruth.bz.it](mailto:info@gemeinde.kastelruth.bz.it))

sen Bereichen gedeckt.

Bevor der Haushaltsvoranschlag dem Gemeindevorstand und dann dem Gemeinderat zur Genehmigung vorgelegt wurde, hat ein Rechnungsrevisor die Unterlagen begutachtet und genehmigt.

**Einnahmen 23.353.405 Euro.** Bei den Einnahmen gibt es verschiedene Typologien: Steuern, Beiträge vom Staat und Land, Einnahmen von Veräußerungen, von Diensten und der Verwaltung von Gütern. Mit 5.488,168 Euro macht die Gemeindeimmobiliensteuer den größten Betrag aus, gefolgt von der Aufenthaltssteuer mit 2.700.000 Euro. Die Ortstaxe ist aber nur ein Durchlaufposten, wird sie doch zur Gänze den auf dem Gemeindegebiet operierenden Tourismusorganisationen weitergeleitet. Interessant ist auch der Uferzins mit 362.000 Euro. Ein Beitrag für Gemeinden, die sich im Einzugsgebiet von Eisack und Etsch befinden. Ein kleiner Betrag bei den Einnahmen sind die Bewilligungen für das Pilzesammeln, sie belaufen sich auf 4.000 Euro.

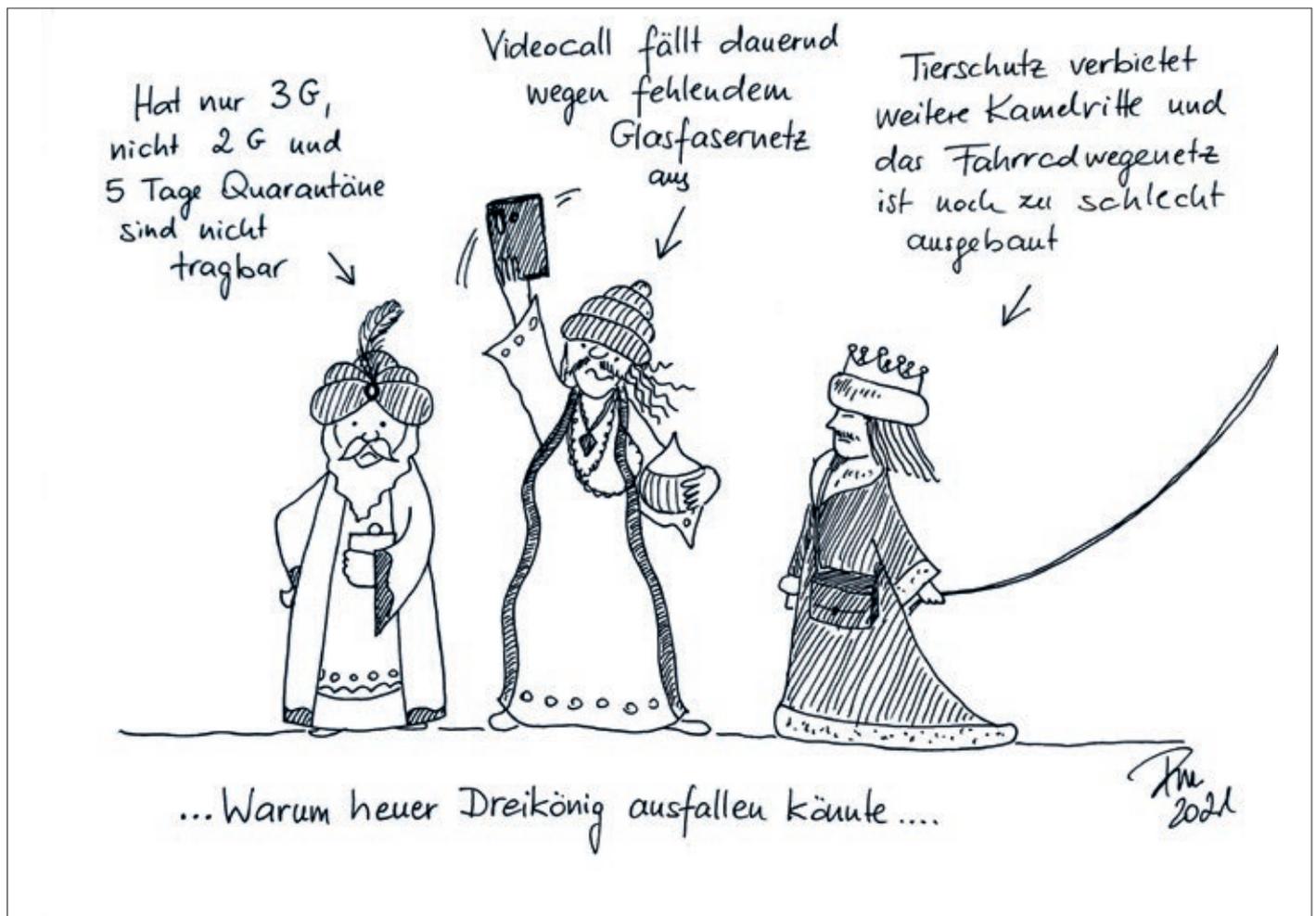
Die Zuweisungen vom Land etwa für die Kindergärten, die Bibliotheken, den Sommerkindergarten oder den Kinderhort belaufen sich auf 1.902.107 Euro. Die Einnahmen für den Verkauf von Gütern und Diensten und Einnahmen für die Verwaltung von Gütern, damit sind etwa die Trinkwasser- Müll- und Abwassergebühren gemeint, oder die Sekretariatsgebühren, die Beiträge für den Kindergarten, Standesamtgebühren, Gebühren der Schulausspeisung, Friedhofsgebühren etc. belaufen sich auf 3.881.413 Euro.

**Ausgaben 23.353.405 Euro.** Bei den laufenden Ausgaben von 13.831.512 Euro bildet die Entlohnung des Gemeindepersonals, wie etwa im Generalsekretariat, im Steueramt oder auch im Bauamt sowie in der Bibliothek oder im Kindergarten, den größten Posten. Für die Erhaltung der gemeindeeigenen Gebäude werden 2022 106.500 Euro ausgegeben, der Strom, das Telefon, Wasser und Gas von Kindergärten, Grundschulen, Mittelschule, aber auch für die Feuerwehrhallen, gehören zu den Ausgaben der Gemeinde. Bei-

träge für kulturelle, sportliche und touristische Tätigkeiten oder auch für den Jugenddienst gehören ebenso zu den Ausgaben. Der Beitrag für die Förderung des Fremdenverkehrs beläuft sich auf 253.000 Euro.

**Für Investitionen** sind 2022 3.967.143 Euro vorgesehen. Zu den Investitionen für 2022 gehört unter anderem die Einrichtung des Geschäftslokals im Naturparkhaus mit 16.200 Euro, eine Software für die Polizei mit 5.205 Euro, Ankäufe für die Kindergärten, Grundschulen und Mittelschule mit 40.000 Euro, für die Instandhaltung der Sportanlagen 50.000 Euro, der Ankauf für Geräte für den neuen Kinderspielplatz in Seis 45.000 Euro. Über 800.000 Euro sind für die Sanierung der Straße von Pufels und der Seiser Alm, 305.100 Euro für Asphaltierungen, 900.000 Euro für die Sanierung oder den Neubau von verschiedenen Brücken vorgesehen.

BP in Zusammenarbeit mit der Referentin Cristina Pallanch



## KINDERGARTEN



## Einschreibungen

### Einschreibungen für das Kindergartenjahr 2022/23 in die Kindergärten Kastelruth – Seis – Runggaditsch – Überwasser

Die Kindergarteneinschreibung für das Jahr 2022/2023 findet heuer wiederum ausschließlich ONLINE statt.

Der Antrag für die Einschreibung kann vom 10.01.2022 bis 18.01.2022 telematisch über das Portal der Autonomen Provinz Bozen <https://my.civis.bz.it/schuleinschreibung> erfolgen. Voraussetzung für den Zugang ist ein aktiver SPID-Account der Erziehungsverantwortlichen.

Nützliche Informationen zur Online-Einschreibung in den Kindergärten:

- Einschrieben werden können Kinder, die innerhalb Dezember 2022 das dritte Lebensjahr voll-

den, somit die Jahrgänge 2017, 2018 und 2019.

- Auch die Kinder, die den Kindergarten bereits besuchen, müssen online eingeschrieben werden.
- Das Kind darf immer nur in einem Kindergarten eingeschrieben werden.
- Kinder können nur in ihrer Wohnsitzgemeinde eingeschrieben werden. Die Eltern sind angehalten, den fraktionsnahen Kindergarten zu wählen.

Aufgrund besonderer Umstände können Erziehungsverantwortliche nach erfolgter Einschreibung einen Antrag auf einen Wechsel in einen anderen Kindergarten außerhalb der Wohnsitzgemeinde stellen.

Das Formular dazu kann:

- für die Kindergärten Kastelruth und Seis im Kindergartensprengel Brixen angefordert werden und von Mittwoch 19.01.2022 bis Dienstag 25.01.2022 (17:00 Uhr) an den Kindergartensprengel Brixen gesendet werden: [kgd.brixen@schule.suedtirol.it](mailto:kgd.brixen@schule.suedtirol.it)
- und für die Kindergärten Runggaditsch (Runcadic) und Überwasser (Sureghes), im Kindergartensprengel „Ladinia“ angefordert werden und von Mittwoch 19.01.2022 bis Dienstag 25.01.2022 (17:00 Uhr) an den Kindergartensprengel „Ladinia“ gesendet werden: [d.scolines@schule.suedtirol.it](mailto:d.scolines@schule.suedtirol.it)
- Die Online-Einschreibung muss innerhalb des oben angeführten Zeitraumes durchgeführt werden.
- Am Ende der Online-Einschreibung erhalten die Benutzer eine Mitteilung mit der Bestätigung, dass das Verfahren erfolgreich abgeschlossen wurde.
- Die Mitteilung über die Annahme/Ablehnung der Einschreibung wird zu einem späteren Zeitpunkt versendet.
- Anmeldung für die verlängerte Öffnungszeit: Alle Informationen und das entsprechende Formular finden Sie unter [www.provinz.bz.it/bildung-sprache/kindergarten/einschreibung-in-den-deutschsprachigen-kindergarten.asp](http://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/kindergarten/einschreibung-in-den-deutschsprachigen-kindergarten.asp) Auf Anfrage

kann das Formular über den Kindergartensprengel Brixen zugeschickt werden.

Informationen zum SPID Account finden Sie unter <https://www.spid.gov.it/richiedi-sp?id=de>

Informationen zur Aktivierung der Bürgerkarte finden Sie in myCIVIS unter folgendem Link: <https://my.civis.bz.it/public/de/bürgerkarte.htm>

Für Fragen zur Einschreibung können sich Familien gerne über E-Mail oder telefonisch an die Leiterin des jeweiligen Kindergartens wenden.

#### Kindergarten Kastelruth:

Leiterin Barbara Haselrieder; Kontakt: [kg\\_kastelruth@schule.suedtirol.it](mailto:kg_kastelruth@schule.suedtirol.it) Telefonzeiten: Mo - Do 8:30 Uhr – 11:00 Uhr und 13:30 Uhr – 14:30 Uhr Telefon: 0471/707519 und 329/3191198

#### Kindergarten Seis:

Leiterin Katja Verginer; Kontakt bevorzugt über Email: [kg\\_seis@schule.suedtirol.it](mailto:kg_seis@schule.suedtirol.it)

Telefonzeiten: Dienstag und Donnerstag 13:30 Uhr bis 14:30 Uhr Telefon: 0471/706558

#### Kindergarten Runggaditsch (Runcadic-Roncadizza):

Leiterin Cristine Lobis; Kontakt bevorzugt über Email: [kg\\_runcadic@schule.suedtirol.it](mailto:kg_runcadic@schule.suedtirol.it)

Telefonnr.: 338-6477836

#### Kindergarten Überwasser (Sureghes-Oltretorrente):

Leiterin Katrin Crazzolara; Kontakt bevorzugt über Email: [kg\\_sureghes@schule.suedtirol.it](mailto:kg_sureghes@schule.suedtirol.it)

Telefonnr.: 0471/797317

Die Kindergartenteams laden die Familien zu einem späteren Zeitpunkt in den Kindergarten ein, um die Räumlichkeiten mit den verschiedenen Schwerpunkten, Spiel- und Lernangeboten zu besichtigen und kennen zu lernen und erste Kontakte zum Kindergartenteam zu knüpfen.



Wir suchen Verstärkung!

Zur Erweiterung  
unseres Teams suchen wir

EINEN MITARBEITER  
MIT HYDRAULISCHEN  
KENNTNISSEN

für interessante und  
abwechslungsreiche Arbeit  
im Wellnessbereich.

T. 329 944 88 08 | [info@ondaplust.it](mailto:info@ondaplust.it)

## Wie steht es um die Radwege in unserer Gemeinde?

**Freie Liste hat beim Gemeindeausschuss nachgefragt, wie es um die Radwege in unserer Gemeinde steht:**

Welchen ökonomischen und sozialökonomischen Wert misst der Gemeindeausschuss dem Ausbau der Radinfrastruktur bei? Antwort: Der Gemeindeausschuss misst der Radwegeinfrastruktur einen ökonomischen sowie einen sozialökonomischen Wert bei, welcher jedoch nicht genau definiert/quantifiziert werden kann.

Freie Liste ist der Meinung, dass der Ausbau der Radwegeinfrastruktur einen Mehrwert für alle bietet. Radwege, welche durch Ortskerne führen, kurbeln den Umsatz im Handel an: Radfahrer:innen sind gegenüber Autofahrer:innen die besseren Kund:innen. Sie fahren langsamer, können die Schaufenster besser betrachten und müssen nicht umständlich nach freien Parkplätzen suchen, um schnell mal in den Laden springen zu können. Interessant sind Radwege natürlich auch aus touristischer Sicht, vor allem übergemeindliche Radwege. Eine Zusammenarbeit mit den Gemeinden Völs und Tiers sowie mit dem Grödnertal – und damit verbunden einem Anschluss an die Sellarunde bzw. bis zum Rosengarten und zum Karerpass – könnte zu einem zusätzlichen touristischem Leuchtturmprojekt werden. Ähnlich dem Donauradweg. Und dieser könnte die Saison verlängern, denn Radfahren ist vor allem in den Übergangszeiten interessant, wenn es nicht zu heiß ist. So viel zum ökonomischen Aspekt. Radfahren ist gesund und hält fit. Außerdem ist es gut für die Umwelt: Je mehr Bürger:innen das Fahrrad nutzen, desto weniger Verkehr entsteht – und desto weniger Parkplätze werden gebraucht. Bäume und anderes Grün könnten mehr Platz finden. Über Radwege können Naherholungsgebiete sowie Freizeit- und Sportstätten einfach und gefahrlos erreicht werden. Das ist vor allem für die weniger mobile Bevölkerung wie Kinder und Jugendliche wichtig.

Rund drei Millionen Euro hat die Gemeinde Kastelruth bisher für Radwege

ausgegeben. Der Bärenanteil ging in die ladinischen Fraktionen. Dort entstand und entsteht in Zusammenarbeit mit den Gemeinden im Grödnertal ein toller Radweg... Nicht wenig bemerkenswert waren auch die Kosten für die Unterführung am Weissenbach. Die Unterführung wurde 2012 fertiggestellt und das wars dann auch schon mit dem Radweg. Der Gemeindeausschuss ist da anderer Meinung: „Der Ausbau des Radwegenetzes wurde sehr wohl weiterverfolgt.“ Dann haben wir das wohl übersehen... [nebenbei bemerkt: Die Beleuchtung in der Unterführung beim Weissenbach ist mangelhaft. In den Dämmerungszeiten ist es oft sehr dunkel].

„Die konkrete Planung der Weiterführung des Radwegenetzes von Seis – Kastelruth wird

zurzeit im Auftrag der Bezirksgemeinschaft vom Studio Bergmeister erarbeitet. Der Bauleitplan sieht bis auf ein Teilstück in Nähe der Umlaufbahn Seis bereits den geplanten Streckenverlauf vor.“ Neun Jahre später scheint sich also doch etwas zu regen. Genau: Neun Jahre später! Der Radweg soll über die Umlaufbahn Seiser Alm zur Kohlstadt führen, weiter beim Hotel Waldrast vorbei über die Fußgängerbrücke und bis hinauf zur Alpinikaserne – dann über Trotz und den Patenerhof bis zum Scherer Platzl nach Kastelruth. Die Ortskerne von Seis und Kastelruth werden nicht angebunden. Ebenso wenig das Sportzentrum Telfen sowie der Fußballplatz. „Die Sportzentren sind über die bereits bestehenden Infrastrukturen erreichbar.“ So der Gemeindeausschuss. Freie Liste ist da anderer Meinung! Der Ausbau des Radweges zwischen Seis und Kastelruth entlang der Landesstraße scheitert anscheinend an den Anrainer:innen.

„Die Mobilitätskommission ist nicht ernannt worden.“ Und deshalb wundert es uns auch nicht, dass es kein Gesamtkonzept für die Radinfrastruktur in der Gemeinde Kastelruth gibt. Kein Mobilitätskonzept, in welches die Radwege eingebettet sind. [nebenbei bemerkt: Die Mobilitätskommission hat uns auch gefehlt, als es um eine Lösung für die Öffnung der Seiser Alm



Straße während der letzten Lockdowns ging – und wir die Gemeinde nicht verlassen durften]. Immerhin ist sich der Gemeindeausschuss einig: „Mit den geplanten Radrouten soll das Mobilitätsangebot erweitert werden.“ WOW! – aber: „Für die Fraktionen gibt es noch kein konkretes Konzept.“ Und gab es auch leider nie, denn „In der Planungsphase des Gehsteiges St. Michael stand die Nutzung als kombinierter Radweg nicht zur Diskussion.“ Schade eigentlich! Für Tisens haben wir das im Gemeinderat schon mal angesprochen. Dort soll in nächster Zukunft die Straße nach Tagusens erneuert werden. Wir wünschen uns, dass dort eine breitere Spur entsteht, welche Fußgänger:innen und Radfahrer:innen gemeinsam nutzen können! Schade ist auch: „Der Gemeindeausschuss ist sich der Problematik [der zunehmenden Anzahl der Radfahrer:innen auf der Seiser Alm] bewusst. Eine Lösung dafür gibt es derzeit nicht.“ Und wir sind über diese Aussage auch nicht besonders verwundert.

Freie Liste fordert hiermit erneut die Ernennung der Mobilitätskommission und spricht sich dafür aus, eine Klausur des Gemeinderates zum Thema Radwege einzuberufen! Wir brauchen Infrastrukturen für eine zukunftsfähige und gefahrenlose Mobilität! Keinen Panoramaradweg, der die Dorfzentren sowie Freizeit- und Sportanlagen nicht anbindet!

Simon Profanter

# Testmöglichkeiten – Stand 14.12.2021



Ort	Adresse	Anmeldung	Wann	Preis
Völs am Schlern	Großer Saal des Kulturhauses   Dorfstraße 14	<a href="https://app.no-q.info/voels-fie/checkins">https://app.no-q.info/voels-fie/checkins</a> (für Infos: +39 0471 725 047)	Mo + Mi + Fr von 17:30 – 18:30 Uhr	unter 18: 15€ Volljährige: 25€
Kastelruth	Apotheke Schlern Oswald von Wolkensteinstr. 6/B	<a href="https://www.farmaciaschlernapotheke.it/de/">https://www.farmaciaschlernapotheke.it/de/</a>	Mi + Do + Fr von 16.30 - 18.30	unter 18: 8€ Volljährige: 15€

## In der näheren Umgebung der Dolomitenregion Seiser Alm

Ort	Adresse	Anmeldung	Wann	Preis
Klausen	Stadtapotheke Klausen   Oberstadt 43	für Anmeldung QR Code scannen:  (für Infos: +39 0472 846 096)	Mo – Fr von 08.00 – 11.00 Uhr & von 15.00 – 18.00 Uhr Sa von 08.00 – 11.00 Uhr	unter 18: 8€ Volljährige: 15€
Kardaun	Apotheke Kardaun   Eggenthalerstraße 1/D	erforderlich unter +39 0471 365 440	dienstags ab 16.00 Uhr und freitags ab 10.00 Uhr	unter 18: 8€ Volljährige: 15€

## Impf- und Testmöglichkeiten

Der Südtiroler Sanitätsbetrieb bietet nach wie vor flächendeckend Corona-Schutzimpfungen an, die mit oder ohne Vormerkung und kostenlos in Anspruch genommen werden können.

Nähere Informationen zur Impfung unter folgenden Links:

<https://www.coronaschutzimpfung.it/de>

<https://www.coronaschutzimpfung.it/de/impftermine/impftage-ohne-vormerkung>

<https://www.coronaschutzimpfung.it/de/impftermine/impfbus-die-impfung-kommt-zu-dir>

Ebenso flächendeckend, aber kostenpflichtig, werden Antigen-Schnelltests vom Südtiroler Sanitätsbetrieb, von Apotheken und Ärzten angeboten.

Eine aktualisierte Liste der Standorte und Kontaktdaten für Antigen-Schnelltests sowie weitere Informationen zu den Testmöglichkeiten sind unter

<https://www.sabes.it/de/covid19/6233.asp> abrufbar.

Infos zu Testmöglichkeit für Gemeindebürger:innen:

Homepage der Gemeinde Kastelruth und Kleinanzeige



## Ab 2022 Pflicht zum Vaterschaftsurlaub



### Ab dem Jahre 2022 beträgt der obligatorische Vaterschaftsurlaub zehn Tage.

Bisher wurde der Vaterschaftsurlaub vom Gesetzgeber immer nur zeitlich beschränkt genehmigt, ab 2022 gilt diese Pflicht bzw. dieses Recht bis auf Widerruf. Jeder lohnabhängige Vater in der Privatwirtschaft hat die gesetzliche Verpflichtung, innerhalb des fünften Lebensmonats des Kindes zehn Tage Vaterschaftsurlaub in Anspruch zu nehmen. Diese Tage werden zu 100 Prozent entschädigt. Der Antrag ist direkt beim Arbeitgeber einzureichen.

## RED-Erklärung 2021

### Abgabefrist 28. Februar 2022

Zahlreiche Pensionisten sind verpflichtet, die sogenannte RED-Erklärung 2021 abzugeben. Die INPS informiert die betroffenen Rentnerinnen und Rentner nicht direkt. Der KVVW hat an seinen Kundinnen und Kunden ein Schreiben geschickt, in dem sie auf die eventuelle Pflicht zur Abgabe der RED-Erklärung hingewiesen werden. Rentnerinnen und Rentner, die diese Mitteilung vom KVVW erhalten haben, sollten einen Termin vereinbaren, damit überprüft werden kann, ob die Pflicht zur Abgabe der RED-Erklärung 2021 besteht. Die Abgabe der RED-Erklärung 2021 muss innerhalb 28. Februar 2022 erfolgen. Um die RED-Erklärung erstellen zu können bzw. zu überprüfen, ob die Pflicht zur Abgabe besteht, müssen die Rentner einen gültigen Personalausweis, eine Aufstellung der im Jahr 2020 erhaltenen Zinsen und die eventuell erstellte Steuererklärung mitbringen. Die Erstellung der RED-Erklärung ist kostenlos. Termine können telefonisch oder online unter [www.mycaf.eu](http://www.mycaf.eu) vereinbart werden.

## ISEE-Erklärung

Ab Jänner ist es wiederum möglich, die neue ISEE-Erklärung (mit Gültigkeit bis zum 31.12.2022) zu erstellen. Diese ISEE ist Voraussetzung, um ab Jänner den Antrag für den sogenannten „assegnounico“, das einheitliche Kindergeld, stellen zu können. Bei der ISEE-Erklärung, welche ab Jänner 2022 abgegeben wird, ist das Einkommen des Jahres 2020 anzuführen. Hinsichtlich des Finanzvermögens (Sparbücher, K/K, Wertpapiere etc.) zählt der Wert des Jahres 2020, d.h. bei K/K der Durchschnittswert des Jahres 2020 bzw. der Stand am 31.12.2020.

Eine detaillierte Aufstellung der notwendigen Unterlagen ist auf der Homepage [www.mycaf.eu](http://www.mycaf.eu) zu finden. Einen Termin können Sie telefonisch oder online unter [www.mycaf.eu](http://www.mycaf.eu) vereinbaren.

## KINDERGARTEN SEIS

# Weihnachtsbaum

Wie in den letzten Jahren wurde auch dieses Jahr in der Adventszeit der große Baum vor dem Kindergarten in Seis mit den selbst gestalteten „Packtln“ der Kindergartenkinder geschmückt.

Diese Aktion hat wieder bei Klein und Groß Gefallen gefunden. Ohne die fleißigen Helfer wäre das Projekt nicht möglich gewesen. Bedanken möchten wir uns beim Team des Kindergartens, den Kindergartenkindern und vor allem aber bei der Freiwilligen Feuerwehr Seis, besonders bei Florian Zemmer und Martin Schgaguler, die uns mit der Drehleiter geholfen haben, die „Packtln“ aufzuhängen.

Allen ein großes Dankeschön.

Die Elternvertreter des Kindergartens  
Seis



KATHOLISCHE FRAUENBEWEGUNG KASTELRUTH

beherzt bewegt  
Katholische Frauenbewegung  
begeistert 

## Taufvorbereitung - Termine Jahr 2022

**Nach längerer Corona-bedingter Pause konnten wir doch noch im letzten Jahr zwei Mal (August und Oktober 2021) die beliebten Taufvorbereitungs-Nachmittage abhalten.**

Mit der Unterstützung durch Pfarrer Harald Kössler wird den anwesenden Eltern und Paten das Sakrament der Taufe erklärt; auch der gesamte Ablauf

der kirchlichen Feier wird erläutert. Besonders neue Mitglieder der Pfarrei, die zugezogen sind, erfahren sich durch die Kontaktaufnahme im Rahmen der Taufvorbereitung eingebunden und in die Gemeinschaft der Katholischen Frauenbewegung und in die Pfarrgemeinde aufgenommen. Ziel der Taufnachmittage ist es, sich bewusster auf das Sakrament der Taufe einzustimmen, religiöse Inhalte und Rituale



### Einladung zur gemeinsamen Taufvorbereitung der Pfarreien Kastelruth und Seis

Weil jedes Kind einzigartig ist,  
laden wir Eltern und Paten zu einem informativen Nachmittag  
rund um die Taufe ein. *(Kinderbetreuung auf Anfrage)*

#### Nächste Termine:

**Samstag, 05. Februar 2022**

**Samstag, 28. Mai 2022**

**Samstag, 03. September 2022**

**Samstag, 12. November 2022**

Die Taufvorbereitung für Kastelruth und Seis  
findet im kleinen Pfarrsaal in Kastelruth statt  
und wird von der Kath. Frauenbewegung  
in Zusammenarbeit mit Pfarrer Harald Kössler gestaltet.

**Dauer:** 14.30 bis 17.00 Uhr

**Anmeldung** im Pfarrbüro Kastelruth, Tel: 0471-70 63 80  
(Mo 10.00-12.00 Uhr und Do 9.00-11.00 Uhr)

beherzt bewegt  
Katholische Frauenbewegung  
begeistert

zu reflektieren und für sich und für die Familie den Glauben neu zu entdecken. Stets erfreuliche und positive Reaktionen werden uns rückgemeldet: „Die Taufvorbereitung ist ein schöner Anlass, sich als junge Familie mit den Paten einen besinnlichen Nachmittag zu gönnen. In kleiner Runde machen wir uns Gedanken über die Bedeutung des Sakraments, die Zeichen und Symbole, den Namen, den wir für unser Kind ausgesucht haben, und über den eigenen Namen. Es ist eine schöne Erfahrung, sich auf gleicher Ebene mit dem Pfarrer, den engagierten Frauen und den anderen Familien auszutauschen. Gerade im engen Zusammenhang mit der Geburt des Kindes ist dies ein lockeres Zusammentreffen mit Gleichgesinnten und ein gegenseitiges Stärken im Glauben.“ Die Kath. Frauenbewegung möchte sich bei allen bedanken, die in den letzten Jahren dieses Angebot angenommen haben. Besonders bedanken möchten wir uns bei Pfarrer Harald für die Begleitung und Vorbereitung.

Auch im heurigen Jahr werden wieder vier solche Taufnachmittage angeboten, und wir laden dazu alle interessierten Eltern und Paten recht herzlich ein.

# Sommer 2022 in Kastelruth und Seis

## Informationsblatt



### Liebe Eltern!

Freuen Sie sich bereits jetzt auf den Sommer 2022! Die Gemeinde Kastelruth bietet in Zusammenarbeit mit dem Verein „Die Kinderwelt Onlus“ auch im kommenden Sommer den „Kunterbunten Sommer“ für Kindergarten- und Grundschulkinder in Kastelruth und Seis und zur Verlängerung die Wald- und Outdoor-Wochen in Seis an. Ein vielfältiges, altersgruppengerechtes Programm, ein strukturierter Tagesablauf, eine konstante Gruppe und ein professionelles Team werden die Kinder durch den Sommer 2022 begleiten und für unvergessene Ferientage sorgen.

Sollten sich die Anforderungen aufgrund der Corona-Pandemie für die Sommerprojekte ändern, werden wir uns diesen anpassen und Ihnen ein entsprechendes Alternativprogramm bieten.

### Sommerkindergarten

**Zielgruppe:** Kindergartenkinder, welche im Schuljahr 2021/2022 den Kindergarten besuchen

**Teilnehmerzahl:** max. 24 Kinder/Woche

**Zeitraum:** vom 4. Juli bis 12. August 2022

#### Ort:

Kindergarten **Seis:** 04.07. – 15.07.2022

Kindergarten **Kastelruth:** 18.07. – 12.08.2022

**Öffnungszeiten:** von Montag bis Freitag ab 7.30 Uhr (bis 9.00 Uhr)

Montag, Dienstag und Donnerstag: bis 14.45/15.00 Uhr\*

Mittwoch und Freitag: bis 16.15/16.30 Uhr (Austritt auch um 14.45/15.00 Uhr möglich)

**Mittwoch und Freitag:** Wald- und Erlebnistage

**An den Strukturtagen variieren Bastel- und Outdoor-Angebote.**

*\*Ein früherer oder späterer Ein- oder Austritt wegen anderer Kursbesuche wird aus pädagogischen Gründen nicht gestattet.*

**Wochenpreise:** 60,00 Euro/Kind (inkl. Verpflegung und anfallender Spesen);

Geschwisterpreis 50,00 Euro

**Nicht Gemeindeansässige:** siehe eigenen Punkt

**Info:** Gemeindereferentin Cristina Pallanch

Tel.: 328 3983958

### Das Konzept des Sommerkindergartens:

Viele Spiele im Freien, lustige und spannende Themenwochen und besondere Kreativwerkstätten bieten den idealen Bewegungsraum für die Kinder im Sommerkindergarten. Dabei werden sich bewegungs-, erlebnis- und lernorientierte sowie kreative Angebote abwechseln und ergänzen. So wird der Sommerkindergarten zu einem richtigen Ferienerlebnis. Zudem werden die Kinder wöchentlich am **Mittwoch und Freitag Wald- und Erlebnistage** in der näheren Umgebung machen. An diesen Tagen verbringen die Kinder bei (fast) jedem Wetter den Tag in freier Natur. An den Strukturtagen variieren Bastel- und Outdoor-Angebote.

Fixer Bestandteil in der Sommerbetreuung ist weiters, die italienische Sprache den Kindern durch visuelle, auditive, interaktive und spielerische Angebote näherzubringen, Neugierde zu wecken und Spaß an der Sprache zu vermitteln.

### Kunterbunter Sommer

**Zielgruppe:** Grundschulkinder, welche im Schuljahr 2021/2022 die Grundschule besuchen

**Teilnehmerzahl:** max. 24 Kinder/Woche

**Zeitraum:** vom 4. Juli bis 12. August 2022

#### Ort:

Grundschule **Seis:** 04.07. – 15.07.2022

Mittelschule **Kastelruth:** 18.07. – 12.08.2022

**Öffnungszeiten:** von Montag bis Freitag ab 7.30 Uhr (bis 9.00 Uhr)

Montag, Dienstag und Donnerstag: bis 14.45/15.00 Uhr\*

Mittwoch und Freitag: bis 16.15/16.30 Uhr

**Mittwoch:** Badetag **Freitag:** Erlebnisausflug

**An den Strukturtagen variieren Bastel- und Outdoor-Angebote**

*\*Ein früherer oder späterer Ein- oder Austritt wegen anderer Kursbesuche wird aus pädagogischen Gründen nicht gestattet.*

**Wochenpreise:** 60,00 Euro/Kind (inkl. Verpflegung und anfallender Spesen);

Geschwisterpreis 50,00 Euro

**Nicht Gemeindeansässige:** siehe eigenen Punkt

**Info:** Gemeindereferentin Cristina Pallanch

Tel.: 328 3983958

### Das Konzept des „Kunterbunten Sommers“:

Jede Menge Spaß, mitreißende Abenteuer, kleine und große Erlebnisse, neue Freundschaften, ein strukturierter Tagesablauf und eine konstante Gruppe lassen die Kinder den Sommer in besonderer Weise genießen. Die spannenden und vielfältigen Themenwochen mit Kreativwerkstätten und attraktiven Freizeitspielen beinhalten bewegungs-, erlebnis- und lernorientierte sowie kreative Angebote. Wöchentlich sind für die Grundschulkinder zwei besondere Höhepunkte eingeplant: am **Mittwoch findet der Badetag statt und am Freitag ist ein ganztägiger Erlebnisausflug mit tollen Ausflugszielen und/oder kompetenten Referenten vorgesehen.** Der Badetag entfällt an kühlen und Schlechtwettertagen. An diesen Tagen wird er durch einen On-Tour-Tag oder Bewegungstag in der Turnhalle ersetzt. An den Strukturtagen variieren Bastel- und Outdoor-Angebote.

Fixer Bestandteil in der Sommerbetreuung ist weiters, die italienische Sprache den Kindern durch visuelle, auditive, interaktive und spielerische Angebote näherzubringen, Neugierde zu wecken und Spaß an der Sprache zu vermitteln.

### Waldkindergarten und Outdoor-Wochen

**Zielgruppe:** Kinder, welche im Schuljahr 2021/2022 den Kindergarten/die Grundschule besuchen

**2 getrennte Gruppen:**

1 Kindergartengruppe, max. 24 Kinder/Woche

1 Grundschulgruppe, max. 24 Kinder/Woche

**Zeitraum:** vom 16. August bis 26. August 2022

#### Treffpunkt:

**Kindergartenkinder:** vor dem Kindergarten Seis

**Grundschulkinder:** vor der Grundschule Seis

**Öffnungszeiten:** von Montag bis Freitag von 8.00

Uhr bis 13.45/14.00 Uhr\*

**An den Strukturtagen variieren Bastel- und Outdoor-Angebote**

*\*Ein früherer oder späterer Ein- oder Austritt wegen anderer Kursbesuche wird aus pädagogischen Gründen nicht gestattet.*

**Wochenpreise:** 40,00 Euro/Kind (Selbstverpflegung, in einem Rucksack mitzugeben); kein Geschwisterpreis

**Nicht Gemeindeansässige:** siehe eigenen Punkt

**Nicht Gemeindeansässige:** siehe eigenen Punkt

**Info:** Gemeindereferentin Cristina Pallanch

Tel.: 328 3983958

Der „Waldkindergarten“ ist ein „Kindergarten ohne Dach und Wände“. Die Kinder spielen mit Naturgegenständen, die sie in ihrer Umgebung finden. Es soll genügend Zeit bleiben den Wald zu erkunden und zu entdecken. Die Kinder erleben Freispielphasen und unterschiedliche kreative oder spielerische Angebote in der freien Natur.

In den „Outdoor-Wochen“ geht es um "Natur pur", sinnliche Wahrnehmung, abenteuerliche Spiele und die Lust, den Dingen auf die Spur zu kommen. Herumliegende Materialien wie Äste, Zweige, Moos, Steinen... verwandeln sich in Spielzeug oder in ein Werkzeug. Bauen, Tragen und Suchen von Naturmaterialien stehen an erster Stelle.

Zur Mittagszeit finden sich die Gruppen wieder zu einer gemeinsamen Brotmahlzeit (Selbstverpflegung) ein und der Tag endet mit einem Abschiedskreis und dem Rückweg zum Ausgangsort.

Die Aktivitäten im Freien finden bei jedem Wetter statt. Einschränkungen gibt es nur bei Witterungsbedingungen, die einen sicheren Aufenthalt im Freien unmöglich machen.



**Anmeldungen: ONLINE über <https://kinderwelt.kidscamps.it> vom 29. Jänner bis 13. Februar 2022**  
**(nur für Gemeindeansässige)**



**Einzelbetreuungen:** Falls Sie Bedarf an einer Einzelbetreuung für Ihr Kind haben, wenden Sie sich bitte direkt im oben genannten Zeitraum per E-Mail an den Verein „Die Kinderwelt Onlus“ ([info@vereinkinderwelt.com](mailto:info@vereinkinderwelt.com)). Bitte in diesem Fall keine Online-Anmeldung vornehmen!

**Vergabe der Betreuungsplätze:** Im Zuge der Online-Anmeldung sehen Sie die verfügbaren Plätze jeder einzelnen Woche. Die Betreuungsplätze werden nach zeitlicher Reihenfolge der Anmeldung vergeben.

Sie erhalten unmittelbar nach Versand Ihrer Online-Anmeldung eine Bestätigungsmail vom Portal Kidscamps.it (bitte Erhalt kontrollieren). Falls eine Woche schon voll ausgebucht ist, können Sie Ihr Kind auf die Warteliste setzen. In diesem Fall kontaktieren wir Sie, sobald ein Platz frei wird.

**Bezahlung der Kostenbeteiligung: innerhalb 29. April 2022** nach Zustellung der Rechnung durch den Verein „Die Kinderwelt Onlus“. Rückzahlungen erfolgen nur bei einer schriftlichen Abmeldung innerhalb 13. Mai 2022. Es wird in jedem Fall eine Bearbeitungsgebühr von 20,00 Euro pro Kind einbehalten. Während der Sommerbetreuung werden Rückzahlungen nur bei Krankheit und bei Vorweis eines ärztlichen Attests getätigt, welches innerhalb der darauffolgenden Woche abgegeben werden muss (50% des bezahlten Wochenpreises). Angefangene Wochen bleiben davon unberücksichtigt.

**Nicht Gemeindeansässige:** Sofern Plätze frei sind, können sich nicht Gemeindeansässige ab **01. April 2022** direkt per E-Mail an den Verein „Die Kinderwelt Onlus“ ([info@vereinkinderwelt.com](mailto:info@vereinkinderwelt.com)) anmelden (+25,00 Euro Kind/Woche, kein Geschwisterpreis). Bitte keine Online-Anmeldung vornehmen!

### Die Themenwochen im Überblick:

**Woche 1: Grashalm und Marienkäfer (04.07. - 08.07.) - Seis**  
Was kitzelt an der Nase? Wer krabbelt da am Baum? Ob im Garten, auf der Wiese, im Wald, am Bach: es ist alles dabei in dieser kribbeligen Woche inmitten von Naturerlebnis, Forschertipps und Frischluftschlössern.

**Ausflugziel für die Grundschulkinder am Freitag:** Kräutererlebnis am Pflegerhof

**Waldtage für die Kindergartenkinder:** Mittwoch und Freitag

**Woche 2: Mondrakete, Superstern (11.07. - 15.07.) – Seis**  
In dieser galaktischen Woche erfährst du alles über das Universum und die Erforschung des Alls. Planeten, Sterne, Galaxien, Raketen und Raumsonden verraten Wissenswertes über den Weltraum und die Entstehung der Erde.

**Ausflugziel für die Grundschulkinder am Freitag:** Wissenswertes von Gestern und Morgen

**Waldtage für die Kindergartenkinder:** Mittwoch und Freitag

**Woche 3: Paukenschlag und Farbenspiel (18.07. - 22.07.) – Kastelruth**  
Ein Fest der Farben und Töne, mit Rasseln, Trommeln, Paukenschlag und coolen Stimmen. In dieser Woche tauchst du ein in die wundersame Welt der Instrumente, Farben, Töne, Kunst und Bühne.

**Ausflugziel für die Grundschulkinder am Freitag:** Sommertag mit Karamela

**Waldtage für die Kindergartenkinder:** Mittwoch und Freitag

**Woche 4: Funkelfisch und Muschelfänger (25.07. - 29.07.) - Kastelruth**  
Verlorene Flaschenpost in tosenden Wogen, singende Delfine und tanzende Quallen im Reich des König Poseidon. Die funkelnden Muscheln zeigen dir den Weg zum geheimnisvollen Schatz im Tiefseereich.

**Ausflugziel für die Grundschulkinder am Freitag:** Angelspaß mit Engelbert

**Waldtage für die Kindergartenkinder:** Mittwoch und Freitag

**Woche 5: Glitzerstein und Bücherstaub (01.08. - 05.08.) - Kastelruth**  
Realität oder Fantasie? Lass dich entführen zu geheimnisvollen Labyrinthen, hohen Burgen und sagenumwobenen Wäldern mit fantastischen Geschichten und tauche ein in eine zauberhafte Woche.

**Ausflugziel für die Grundschulkinder am Freitag:** Auf den Spuren der Ritter, Ruinen und Königskinder

**Waldtage für die Kindergartenkinder:** Mittwoch und Freitag

**Woche 6: Grunzender Vogel und fliegendes Schwein (08.08. - 12.08.) - Kastelruth**  
Aufgepasst! Können Schweine wirklich fliegen? Und welche Vögel grunzen? In dieser Woche erlebst du Kurioses aus dem Tierreich mit zischenden Schlangen, getarnten Chamäleons und hoppelnden Hasen.

**Ausflugziel für die Grundschulkinder am Freitag:** Henne, Hahn und Ei am Oberstampfeter Hof (Kastelruth)

**Waldtage für die Kindergartenkinder:** Mittwoch und Freitag

**Woche 7: Waldwoche für Kindergartenkinder – Outdoor-Woche für Grundschulkinder (16.08. - 19.08.) - Seis**

**Woche 8: Waldwoche für Kindergartenkinder – Outdoor-Woche für Grundschulkinder (22.08. - 26.08.) - Seis**

**Zu beachten:** Aufgrund der frühen Planung der Ausflugsziele können sich bis zum Sommer noch Änderungen ergeben. Bei Absagen bzw. Änderungen von Ausflugszielen wird ein entsprechender Ersatzausflug geplant.



Gemeinde Kastelruth  
Krausplatz 1, 39040 Kastelruth  
Tel.: 0471 711500 - Fax: 0471 707184  
[www.gemeinde.kastelruth.bz.it](http://www.gemeinde.kastelruth.bz.it) - [info@gemeinde.kastelruth.bz.it](mailto:info@gemeinde.kastelruth.bz.it)



Verein „Die Kinderwelt Onlus“  
Tel - Fax 0473 211634  
[info@vereinkinderwelt.com](mailto:info@vereinkinderwelt.com)  
[www.vereinkinderwelt.com](http://www.vereinkinderwelt.com)

# Estate 2022 a Castelrotto-Siusi

## Foglio informativo



### Cari genitori,

gioite con noi fin da ora, in attesa dell'estate 2022! Il Comune di Castelrotto, in collaborazione con l'associazione "Die Kinderwelt Onlus", offre anche per la prossima estate "l'estate colorata" per i bambini della scuola materna ed elementare a Castelrotto e Siusi e per prolungare le settimane Outdoor a Siusi. Un programma vario, sviluppato secondo la fascia d'età dei bambini, una routine quotidiana e strutturata, un gruppo costante e un team di professionisti accompagnerà i bambini per tutta l'estate, garantendo un periodo di ferie indimenticabile.

Se i presupposti per i progetti estivi dovessero cambiare a causa della pandemia del Corona-Virus, ci adatteremo a questi e vi offriremo un programma alternativo corrispondente al presente.

### Asilo estivo

**Target:** bambini che nell'anno scolastico 2021/2022 frequentano l'asilo

**Numero partecipanti:** max. 24 bambini/settimana

**Periodo:** dal 4 luglio al 12 agosto 2022

#### **Luogo:**

Asilo di **Siusi:** 04.07. - 15.07.2022

Asilo di **Castelrotto:** 18.07. - 12.08.2022

#### **Orario di apertura:**

da lunedì a venerdì dalle ore 7.30 (fino alle ore 9.00)

lunedì, martedì e giovedì: fino alle ore 14.45/15.00

mercoledì e venerdì: fino alle ore 16.15/16.30 (possibile uscita alle ore 14.45/15.00)

**mercoledì e venerdì:** gita nei boschi e avventura

**Durante le giornate in struttura variano offerte creative e outdoor.**

*\*Per motivi pedagogici un inizio o abbandono del corso anticipato/ritardato non è concesso.*

**Prezzi settimanali:** 60,00 euro/bambino (incluso pranzi e spese); prezzo fratelli 50,00 euro/bambino

**Non residenti:** vedi punto a parte

**Info:** Referente Comunale Cristina Pallanch  
Cell.: 328 3983958

### Il progetto "asilo estivo":

Molti giochi all'aperto, settimane divertenti a tema, tanto movimento, spazi aperti e laboratori creativi offriranno lo spazio ideale per i bambini dell'asilo estivo. Si alterneranno tanti giochi di movimento ed avventura, offerte creative e di apprendimento. In questo modo l'asilo estivo sarà una vera e propria vacanza piena di esperienze. Inoltre, il **mercoledì** e i **venerdì**, i bambini faranno una **gita nei dintorni all'insegna dell'avventura**, durante la quale trascorreranno la maggior parte del tempo all'aria aperta. Durante le giornate in struttura variano offerte creative e outdoor.

Un argomento fisso durante l'assistenza estiva sono attività con obiettivo di avvicinare i bambini alle lingue tramite giochi interattivi ed audiovisivi per svegliare con divertimento la curiosità per le lingue.

### Estate colorata

**Target:** bambini che nell'anno scolastico 2021/2022 frequentano la scuola elementare

**Numero partecipanti:** max. 24 bambini/settimana

**Periodo:** dal 4 luglio al 12 agosto 2022

#### **Luogo:**

Scuola elementare di **Siusi:** 04.07. - 15.07.2022

Scuola media di **Castelrotto:** 18.07.-12.08.2022

#### **Orario di apertura:**

da lunedì a venerdì dalle ore 7.30 (fino alle ore 9.00)

lunedì, martedì e giovedì: fino alle ore 14.45/15.00

mercoledì e venerdì: fino alle ore 16.15/16.30

**mercoledì:** piscina **venerdì:** gita e avventura

**Durante le giornate in struttura variano offerte creative e outdoor.**

*\*Per motivi pedagogici un inizio o abbandono del corso anticipato/ritardato non è concesso.*

**Prezzi settimanali:** 60,00 euro/bambino (incluso pranzi e spese); prezzo fratelli 50,00 euro/bambino

**Non residenti:** vedi punto a parte

**Info:** Referente Comunale Cristina Pallanch  
Cell.: 328 3983958

### Il progetto "estate colorata":

Un programma vario e con temi settimanali interessanti, laboratori creativi e giochi curiosi accompagneranno i bambini attraverso le settimane estive e garantiranno loro una vacanza spensierata e divertente. Tanti giochi, nuovi amici, una giornata strutturata e un gruppo affiatato faranno in modo che i bambini si trovino bene e si sentano a loro agio. Settimanalmente i bambini della scuola elementare vivranno due momenti speciali: il **mercoledì la giornata in piscina e il venerdì una gita all'insegna dell'avventura con mete sempre diverse, assieme a relatori che rendono la giornata interessante e divertente.** Nelle giornate di maltempo si farà una giornata on-tour o una giornata di movimento in palestra. Durante le giornate in struttura variano offerte creative e outdoor.

Un argomento fisso durante l'assistenza estiva sono attività con obiettivo di avvicinare i bambini alle lingue tramite giochi interattivi ed audiovisivi per svegliare con divertimento la curiosità per le lingue.

### Settimane Outdoor

**Target:** bambini che nell'anno scolastico 2021/2022 frequentano l'asilo o la scuola elementare

**Periodo:** dal 16 agosto al 26 agosto 2022

#### **2 gruppi divisi:**

1 gruppo per bambini dell'asilo (max. 24 bambini/settimana)

1 gruppo per bambini della scuola elementare (max. 24 bambini/settimana)

#### **Punto d'incontro:**

**bambini della scuola materna:** davanti la scuola materna di Siusi

**bambini della scuola elementare:** davanti la scuola elementare di Siusi

#### **Orario:**

da lunedì a venerdì dalle ore 8.00 alle ore 13.45/14.00\*

*\*Per motivi pedagogici un inizio o abbandono del corso anticipato/ritardato non è concesso.*

#### **Prezzi settimanali:**

40,00 euro/bambino (senza pranzo); no prezzo fratelli

**Non residenti:** vedi punto a parte

**Info:** Referente Comunale Cristina Pallanch  
Cell.: 328 3983958

**„L'asilo Outdoor“** è un asilo senza tetto ne mura. I bambini faranno giochi divertenti con oggetti trovati nel mezzo della natura e avranno tutto il tempo per l'esplorazione e la scoperta del bosco. Potranno giocare liberamente o scoprire proposte di gioco e creatività nel bel mezzo della natura.

**Le „settimane outdoor“** per i bambini della scuola elementare invece, vengono svolte all'insegna della "natura pura", percezione dei sensi, giochi avventurosi e la voglia di scoprire le cose per quello che sono. I materiali trovati nei dintorni come rami, ramoscelli, muschio, sassolini... si trasformano in giochi o in strumenti di lavoro. Costruire, trasportare e cercare materiali naturali sono le massime priorità.

All'ora di pranzo i gruppi si riuniscono per un pranzo al sacco (da portare in uno zaino) per poi ritornare insieme al punto di ritrovo.

Le attività all'aperto si svolgono in qualsiasi condizione atmosferica, tranne con condizioni meteorologiche che rendono impossibile un soggiorno all'aperto sicuro.





**Iscrizioni: ONLINE sul sito <https://kinderwelt.kidscamps.it> dal 29 gennaio al 13 febbraio 2022**  
**(solo per residenti nel Comune)**

**Assistenza individuale:** Se avete bisogno di un'assistenza individuale per il Vostro bambino, preghiamo di contattare nel suddetto periodo direttamente l'associazione "Die Kinderwelt Onlus" via e-mail ([info@vereinkinderwelt.com](mailto:info@vereinkinderwelt.com)). In questo caso si prega di non fare l'iscrizione online!

**Assegnazione dei posti:** Nel corso della registrazione online si vedono i posti liberi per ogni singola settimana. I posti saranno assegnati secondo l'ordine cronologico di iscrizione.

Subito dopo aver inviato l'iscrizione online, sarà spedita un'e-mail di conferma dal portale Kidscamps.it (prego controllare la ricevuta). Se una settimana è già al completo, potete inserire il Vostro bambino in lista d'attesa. In questo caso La contatteremo, se si libera un posto.

**Pagamento dei costi:** **entro il 29 aprile 2022**, dopo la consegna della fattura da parte dell'associazione "Die Kinderwelt Onlus".

Rimborsi verranno effettuati solo con **disdetta entro il 13 maggio 2022**. In ogni caso verrà trattenuta una commissione amministrativa di 20,00 euro per bambino. Durante l'assistenza estiva i rimborsi saranno effettuati solo in caso di malattia e dopo presentazione di un certificato medico, da presentare entro la settimana successiva (50% del prezzo settimanale pagato). Le settimane iniziate non vengono prese in considerazione.

**Non residenti in Comune:** In caso di disponibilità di posti, a partire dal **1° aprile 2022**, i non residenti nel Comune potranno iscriversi direttamente via e-mail all'associazione "Die Kinderwelt Onlus" ([info@vereinkinderwelt.com](mailto:info@vereinkinderwelt.com)) (+25,00 Euro bambino/settimana, nessun prezzo fratelli). Prego non fare l'iscrizione online!

### **Temi settimanali:**

**Settimana 1: Spighe d'erba e coccinelle (04.07. - 08.07.) - Siusi**

Che cosa solletica il naso? Chi cammina sull'albero? In giardino, sul prato, nel bosco, in riva al ruscello: tutto è incluso in questa frizzante settimana tra esperienze nella natura, consigli dei ricercatori e castelli all'aria aperta.

**Gita per bambini della scuola elementare il venerdì:** avventura di erbe al Pfliegerhof

**Per bambini della scuola materna:** mercoledì e venerdì

**Settimana 2: Razzo lunare, superstellare (11.07. - 15.07.) - Siusi**

In questa settimana galattica imparerai tutto sull'universo e sull'esplorazione dello spazio. Pianeti, stelle, galassie, razzi e sonde spaziali rivelano fatti interessanti sullo spazio e sulla formazione della terra.

**Gita per bambini della scuola elementare il venerdì:** fatti interessanti di ieri e domani

**Per bambini della scuola materna:** mercoledì e venerdì

**Settimana 3: Battiti di tamburo e giochi di colore (18.07. - 22.07.) - Castelrotto**

Un festival di colori e suoni, con sonagli, tamburelli, battiti di tamburi e voci fantastiche. Durante questa settimana ti immergerai nel meraviglioso mondo degli strumenti, dei colori, dei suoni, dell'arte e del palcoscenico.

**Gita per bambini della scuola elementare il venerdì:** giornata estiva con Karamela

**Per bambini della scuola materna:** mercoledì e venerdì

**Settimana 4: Pesci luccicanti e cacciatori di conchiglie (25.07. - 29.07.) - Castelrotto**

Messaggio perso in una bottiglia tra onde ruggenti, delfini canterini e meduse danzanti nel regno di Re Poseidone. Le conchiglie scintillanti ti mostrano la strada per il misterioso tesoro nel mare profondo.

**Gita per bambini della scuola elementare il venerdì:** pesca divertente con Engelbert

**Per bambini della scuola materna:** mercoledì e venerdì

**Settimana 5: Pietre luccicanti e libri polverosi (01.08. - 05.08.) - Castelrotto**

Realtà o fantasia? Lasciati trasportare in labirinti misteriosi, alti castelli e foreste leggendarie con storie fantastiche e immergiti in una settimana magica.

**Gita per bambini della scuola elementare il venerdì:** sulle tracce di cavalieri, rovine e figli reali

**Per bambini della scuola materna:** mercoledì e venerdì

**Settimana 6: Uccello che grugnisce e maiale che vola (08.08. - 12.08.) - Castelrotto**

Attenti! I maiali possono davvero volare? E quali uccelli grugniscono? Questa settimana sperimenterai le curiosità del regno animale con serpenti sibilanti, camaleonti mimetizzati e conigli saltellanti.

**Gita per bambini della scuola elementare il venerdì:** gallina, gallo e uovo al Oberstampfeter Hof (Castelrotto)

**Per bambini della scuola materna:** mercoledì e venerdì

**Settimana 7: outdoor per bambini dell'asilo e della scuola elementare (16.08. - 19.08.) - Siusi**

**Settimana 8: outdoor per bambini dell'asilo e della scuola elementare (22.08. - 26.08.) - Siusi**

**Avvertenze:** Si comunica che le mete delle gite programmate potrebbero subire qualche variazione ed essere sostituite con altre escursioni simili.



# Kinderseite

Liebe Kinder,  
wie ihr seht, gibt es hier ein paar Neuigkeiten!  
Die Kinderseite wurde ein bisschen  
„aufgepöppelt“ und erscheint ab heute in  
neuem Glanz. Zudem sind in Zukunft  
auch meine Freunde dabei, um mit euch  
zu rätseln, zu malen und zu lachen!  
Viel Spaß wünscht euch

**Hugo, der Rabe!**

## Wer bin ich?

Ich schauke hin,  
ich schauke her,  
ich sinke hinunter,  
ich drehe mich munter!  
Nun saus' ich im Kreise,  
ha, diese Reise!  
Da, ein Turm!  
Und dort ein Haus!  
Schad' schon ist  
die Reise aus!

Die Schneeflocke



„Was ist der Unterschied  
zwischen einem Bäcker und  
einem Teppich?“

„Der Bäcker muss um 2 Uhr  
aufstehen, der Teppich kann  
liegen bleiben!“

Wie lautet das Lösungswort?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---



Sende die richtige Antwort **bis 15. Jänner 2022**  
an [gemeindebote@gemeinde.kastelruth.bz.it](mailto:gemeindebote@gemeinde.kastelruth.bz.it) oder  
schicke einen Brief mit der richtigen Antwort an  
**Gemeinde Kastelruth, Krausplatz 1, 39040 Kastelruth.**

Unter den Teilnehmer:innen wird ein schöner **Sachpreis**  
verlost! Der Gewinner oder die Gewinnerin wird in der  
nächsten Ausgabe veröffentlicht.

**Die Gewinnerin des letzten  
Preisrätsels ist**

Emely Putzer, St. Michael

**Herzlichen  
Glückwunsch!**

Der Preis kann im Gemeindehaus bei Silvia Guglielmini,  
2. Stock, 1. Büro rechts, abgeholt werden.

## Einheitliches Familiengeld ab dem Jahr 2022 (assegno unico):



Das bereits für das zweite Halbjahr 2021 vorgesehene Einheitliche Familiengeld (assegno unico) wurde auf das Jahr 2022 verschoben. Dieses Einheitliche Familiengeld ersetzt u.a. die bisherigen Familienzulagen, die über dem Lohnstreifen ausbezahlt wurden, die Geburtenprämie, den Bonus Bebè sowie die Steuerfreibeträge für die zu Lasten lebenden Kinder. Die Höhe des Familiengeldes richtet sich nach der Familienzusammensetzung sowie nach der staatlichen Einkommens- und Vermögenserklärung ISEE und beträgt zwischen 25,00 und 175,00 € monatlich. Die ISEE Erklärung kann ab 17. Jänner 2022 im Steuerbeistandszentrum in Bozen oder in einem unserer Bezirksbüros kostenlos abgefasst werden, Unter [www.asgb.org](http://www.asgb.org) können sich Interessierte einen Termin für die Abfassung der ISEE Erklärung buchen.

## Die wichtigsten Informationen

Der Ministerrat hat am 18.11.2021 das Gesetzesvertretende Dekret, welches das einheitliche Familiengeld zum Inhalt hat, genehmigt. Die Ausschüttung der entsprechenden Beträge, die über die ISEE-Erklärung berechnet werden, startet mit März 2022, die Ansuchen können aber bereits ab Anfang Jänner 2022 gestellt werden. Ansuchen, die bis Juni gestellt werden, werden berücksichtigt und auch rückwirkend ab März ausbezahlt.

Das einheitliche Familiengeld ist mit den lokalen Unterstützungsmaßnahmen für zu Lasten lebende Kinder kumulierbar und erhöht sich in verschiedenen Situationen. Großfamilien erhalten zum Beispiel schon ab dem 2. Kind eine Erhöhung; für Familien mit Kindern mit Beeinträchtigung wird das Familiengeld je nach Beeinträchtigung berechnet und beträgt zwischen 85,00 und 105,00 € monatlich.

Die genauen Modalitäten für die Ansuchen werden vom NISF/INPS innerhalb eines Monats ab der Genehmigung des Gesetzes veröffentlicht.

## JUGENDDIENST



# Sommerstimmung beim Jugenddienst Bozen-Land

**Ab Dienstag, 01. Februar, ist es wieder soweit – um 19.00 Uhr starten die Anmeldungen für die Sommerwochen des kommenden Sommers. Alle Anmeldungen erfolgen online auf der Webseite [www.jdbl.it](http://www.jdbl.it).**

Bei den Sommerwochen geht es dem Jugenddienst Bozen-Land nicht nur um die Betreuung der Kinder und Jugendlichen, es geht vor allem darum, dass die Kids viel Spaß haben, aktiv sind und viele tolle Erlebnisse und neue Erfahrungen sammeln. Bei dem Projekt "Jugend Aktiv" hingegen führen junge Menschen kleinere „Sommerjobs“ und soziale Aktionen durch und erhalten so eine sinnvolle und altersgerechte Beschäftigung während der Sommermonate.

Hier ein Überblick über die angebotenen Sommerwochen der Gemeinden Völs und Kastelruth:

**Jugendsommer** (5. Klasse Grundschule - 3. Klasse Mittelschule. Die Jugendlichen aus den zwei Gemeinden können

sich bei allen angebotenen Wochen anmelden.)

- Woche 1 (Seis) Mo. 04.07. - Fr. 08.07.2022
- Woche 2 (Seis) Mo. 11.07. - Fr. 15.07.2022
- Woche 3 (Kastelruth) Mo. 18.07. - Fr. 22.07.2022
- Woche 4 (Kastelruth) Mo. 25.07. - Fr. 29.07.2022
- Woche 5 (Völs) Mo. 01.08. - Fr. 05.08.2022
- Woche 6 (Völs) Mo. 08.08. - Fr. 12.08.2022

**Jugend Aktiv** (Sommerbeschäftigung für Jugendliche ab der 3. Mittelschule bis zur Vollendung des 16. Lebensjahres. Die Jugendlichen aus den zwei Gemeinden können sich bei allen angebotenen Wochen anmelden.)

- Woche 1 (Kastelruth) Mo. 04.07. - Fr. 08.07.2022
- Woche 2 (Kastelruth) Mo. 11.07. - Fr. 15.07.2022
- Woche 3 (Völs) Mo. 18.07. - Fr. 22.07.2022



- Woche 4 (Völs) Mo. 25.07. - Fr. 29.07.2022

Die Anmeldungen beginnen am Dienstag, 1. Februar um 19.00 Uhr und laufen bis Sonntag, 20. Februar. In diesem Zeitraum gilt der Frühbucheerpreis, anschließend werden pro Anmeldung 10€ mehr verrechnet. Alle näheren Informationen sind in der Sommerbroschüre (wird in den Schulen ausgeteilt) und unter [www.jdbl.it](http://www.jdbl.it) zu finden.

Wir freuen uns bereits auf einen spannenden Sommer 2022.

JAHRGANG 1946

## Ein vergnüglicher Jahrgangsausflug



**Der Jahrgangsausflug der 75jährigen der Gemeinde führte uns in diesem Jahr nach St. Oswald mit Törggele-Mittagessen beim Gasthaus Tschötscher Hof. Der Treffpunkt war beim Busbahnhof in Seis um 10 Uhr. Von dort ging es bei herrlichem Herbstwetter zu Fuß über St. Vigil nach St. Oswald. Um 12 Uhr trafen wir bei der Kirche ein, wo der Tschötscher Michl, Jahrgangskollege und Hausherr, uns einen umfangreichen Einblick in die Kirche und den Ort gab. Die Organisation übernahmen wieder Ingrid, Andreas und Ludwig.**

Die Gruppe war diesmal etwas kleiner, da strenge Corona-Auflagen zu erfüllen waren, welche gar einige nicht erfüllen konnten oder wollten. Der Treffpunkt war der Busbahnhof in Seis. Ein Großteil der Teilnehmer nützte die Gelegenheit zu einem schönen Herbstausflug. Obwohl der Weg den meisten mehr als bekannt ist, sind die Lage der schönen Vigiler Kirche und die Burgruine Aichach beim Pflegerhof, aber auch die wunderbar gelegenen Oberriedler und Unterriedler Höfe immer wieder ein neues Erlebnis. Bei der Wanderung vorbei an diesen Kleinodien kommen die Erinnerungen von selbst und bringen so manche alte Geschichte zu Tage. St. Oswald war sicher schon sehr früh besiedelt, was die vorgeschichtlichen Funde am Haidenbühel an der Mündung des Schwarzgries Baches bezeugen.

Unser Kollege Michl berichtete eindrucksvoll über die Geschichte der Kirche und die reichen Fresken, aber auch über die Probleme mit dem Holzwurm, welcher sich an die hölzernen Altäre heranmacht, seit immer weniger Gottesdienste abgehalten werden und er so in Ruhe die wunderbaren Schätze anknabbern kann. Die Kirche selbst ist wunderbar auf hartem Porphyrfelsen gelegen. Der Bau ist romanisch und wurde erstmals um 1200 erwähnt, später wurde er gotisiert. Es ist eine sehr große Kirche und war bis zum Neubau der Seiser Kirche die zweitgrößte in der Pfarrei. An der Westmauer ist die Hausnummer 225 angeschrieben. Die Zahl geht laut Leo Andergassen auf die Zeit Maria Theresias zurück. Die hohe Zahl bezieht sich wohl auf die gesamte Anzahl der registrierten Baulichkeiten in der Katastargemeinde Kastelruth, denn in St. Oswald gab es sicher nicht so viele Häuser. Der Kirchenraum ist mit zahlreichen Fresken mit bekannten Szenen aus dem Alten und Neuen Testament

ausgestattet. Es ist das Werk von mehreren Malern und Malschulen. Erwähnenswert ist auch das barocke Altarbild vom Maler Franz Sebald Unterberger aus Brixen. Es zeigt den hl. Oswald und den hl. Silvester, den zweiten Patron der Kirche, dem die Ehre zu Teil wird, dass der „Kirchtig“ am Silvestertag gefeiert wird. Bei der Ausstattung der gotischen Kirche hatte angeblich auch Oswald von Wolkenstein die Hand im Spiel. Sein Sohn bekam den Auftrag, über die Arbeiten zu wachen.

Der Nachmittag war dem geselligen Teil gewidmet. Gegessen wurde in der alten Stube. Dabei durften „Köstn“ und schmackhafte Krapfen nicht fehlen. Zum Schluss spielte noch die Tschötscher Hausmusik auf, Michl begleitete eifrig auf der Teufelsgeige. Den Rückweg nahmen nur ganz wenige wieder zu Fuß auf, der Rest nahm den Bus oder setzte sich zu dem einen, oder anderen ins Auto.

Ludwig Nössing



### Metall ist dein Ding?

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir  
**Vorarbeiter, Schlosser,  
Lehrling und Quereinsteiger**



**AULUMA**  
metallbau | schlosserei

0471 365695  
info@auluma.it  
Blumau

## News vom Jugenddienst

### Kino-Nachmittag

Am 3. Dezember ging es für alle Mittelschüler:innen aus dem Einzugsgebiet des Jugenddienstes Bozen-Land ins Cineplex nach Bozen. Dort wurde nämlich ein eigener Kinosaal gemietet und gemeinsam der Film "Ein Junge namens Weihnacht" angesehen.

Bei dem weihnachtlichen Kineovent waren rund 50 Jugendliche aus dem Schlerngebiet mit dabei, die mit Privatbussen nach Bozen gebracht wurden.

### Peter Pan's fantastische Reise

Am 8. Dezember öffnete der Weihnachtsmarkt in Völs seine Tore, und auch der Jugenddienst Bozen-Land war an diesem Tag mit einer Fotobox zu Gast. Die Fotobox gehört zur Aktion „Peter Pans fantastische Reise“: Mit diesem kleinen mobilen Fotostudio konnten die Teilnehmerinnen und

Teilnehmer durch ein einfaches Verfahren selbst Fotos von sich machen und im Anschluss direkt ausdrucken. Gegen einen Beitrag von fünf Euro wurden zwei Fotos gemacht: Eines davon konnten die Teilnehmer und Teilnehmerinnen behalten, das zweite konnte mit positiven Gedanken, netten Wünschen und Botschaften für die kranken Kinder versehen werden. Zum Abschluss der Aktion wurden die Fotos an die Kinder der Vereinigung „Peter Pan“ übergeben und zugleich vier Euro pro Foto an die Vereinigung gespendet. Die wunderschöne Kulisse und das weihnachtliche Wetter machten den Abend zu etwas sehr Besonderem.

Ein Dank geht an alle Teilnehmer:innen für die Spenden, sowie dem Tourismusverein Völs und den Bildungsausschuss Völs.



**Gutenberg**

**Du mittendrin**

**SCHREIB DICH EIN: 15.01.–15.02.2022**

**INFOS: [www.gutenberg.berufsschule.it](http://www.gutenberg.berufsschule.it)**

**Erlebe unsere Schule! Lerne unsere Bereiche kennen. Kreativität, Motivation und Flexibilität sind deine Eigenschaften? Die Gutenberg fördert deine Talente. Schreib dich ein! Wir freuen uns auf DICH!**

#### HANDEL & VERWALTUNG - Du mittendrin

Du liebst den Kontakt zu anderen Menschen? Mode und Zahlen sind voll dein Ding? Dann bist du bei uns richtig. In der Gutenberg lernst du Management, Kundenbetreuung, Projektleitung sowie das richtige Schreiben und Austauschen von E-Mails, Briefen und Rechnungen. Verschiedene Praktika ermöglichen dir, Erfahrungen in der Berufswelt zu sammeln.

#### GRAFIK & MEDIEN - Du mittendrin

Gestalten, drucken, filmen und fotografieren findest du cool? Dann bist du bei uns richtig. Hier lernst du selbständiges Arbeiten, Teamarbeit und Projektarbeit. Du lernst durch Theorie- und Praxisunterricht den Bereich besser kennen und bereitest dich durch verschiedene Praktika auf die Berufswelt vor.

#### HOTELFACH - Du mittendrin

Du liebst das Kochen und interessierst dich für Hotellerie? Gerichte zubereiten, servieren und der Kontakt zu Menschen inspirieren dich? Dann bist du bei uns richtig. Hier lernst du den richtigen Umgang mit Lebensmitteln. Deine Teamfähigkeit, dein Ehrgeiz und deine Flexibilität werden erweitert.

Landesberufsschule Gutenberg | Siemensstraße 6-8, 39100 Bozen  
Tel. +39 0471 56 25 00 | [www.gutenberg.berufsschule.it](http://www.gutenberg.berufsschule.it)



## MARINZEN

## Stellungnahme

### Stellungnahme des Verwaltungsrates der Marinzen GmbH zum Schreiben der Seis Seiser Alm Bahn AG im Gemeindeboten von Dezember:

Der Verwaltungsrat der Marinzen GmbH begrüßt die Tatsache, dass nun das erste Mal ein Schreiben vorliegt, mit dem die Seis Seiseralm Bahn AG eine konkrete Zusammenarbeit anstrebt. Bedauerlicherweise wurde diese Bereitschaft in der von der Raiffeisenkasse Kastelruth St. Ulrich unterstützten Mediation nicht so wahrgenommen. Zwar gab es seit ca. 1 ½ Jahren mehrere Treffen und auch gute Gespräche zwischen den Gesellschaften, durch die es gelungen ist, die Stühle näher aneinander zu rücken, Konkretes hatte es bisher jedoch nicht gegeben. Für die Marinzen GmbH steht nämlich absolut im Vordergrund, dass Kastelruth als Wintersportort wieder attraktiver wird, die Kinder wieder auf Marinzen Skifahren können und der Zugang zur Seiser Alm einfacher und unkomplizierter wird. Über viele Jahrzehnte wurden von der Bevölkerung und Wirtschaft finanzielle Beiträge abverlangt, die heute in dieser Form nicht mehr tragbar sind. Die Marinzen GmbH möchte einfach in die Zukunft investieren und möglichst die neuen Anlagen auf eine solide wirtschaftliche Grundlage stellen. Gewinnausschüttungen sind keine geplant, und man rechnet mit einer schwarzen Null. Vielmehr können durch eine neue Infrastruktur die Attraktivität unseres Dorfes und unserer Gemeinde, die Lebensqualität und die Wertschöpfung generell gesteigert werden. So liegt beispielsweise die Bauleitplanänderung für eine neue Sommerrodelbahn auf Marinzen vor. Das Projekt Sommerrodelbahn wurde bereits begutachtet und geht nun seinen urbanistischen Weg. Zudem ist der Neubau des Marinzenliftes bis Marinzen in der Endgenehmigungsphase und es sind lediglich noch in Bozen kleinere bürokratische Hindernisse zu bewältigen. Die neue Kabinenbahn bis Marinzen kann dann umgehend gebaut werden! Eine Aussage der Seis Seiseralm Bahn AG hat uns bisher irritiert, und zwar die Aussage, welche auch im



Marinzenlift im Winterschlaf

Zuge des Mediationsverfahrens wiederholt wurde, dass man als Verwaltungsrat in erster Linie seinen Aktionären verpflichtet sei. Aus diesem Grund wurden auch mehrere Rekurse gegen die Projekte der Marinzen GmbH beim Verwaltungsgericht eingebracht, eben um die Interessen der eigenen Aktionäre zu schützen nach dem sog. „shareholder-value“ Prinzip. Keinesfalls könne man als Seis Seiseralm Bahn größere Abstriche bei den Einnahmen durch eine etwaige Konkurrenzbahn hinnehmen. Gerade deshalb hat die Marinzen GmbH nun wohlwollend das Schreiben im letzten Gemeindeboten aufgenommen, wo sich die Seis Seiseralm Bahn aktiv an verschiedenen Infrastrukturmaßnahmen beteiligen möchte und somit zukünftig hoffentlich der kostspielige Gerichtsweg vermieden werden könne. Die Marinzen GmbH hat nach Einlangen des Schreibens sofort Mitte Dezember ein Treffen mit dem Verwaltungsrat der Seis-Seiseralm Bahn AG organisiert. Bei diesem Treffen wurden wiederum keine konkreten Zusagen über die Art und Höhe der möglichen Unterstützungsmaßnahmen gemacht. Man hat sich jedoch zwischen den Gesellschaften darauf geeinigt, gemeinsam geeignete Techniker zu suchen, um durchzurechnen ob überhaupt und wenn, in welcher Form zukünftig zwei Aufstiegsanlagen auf die Alm noch ein positives Betriebsergebnis erzielen können!

Gerne halten wir unsere Bürgerinnen und Bürger über die konkrete Entwick-

lung auf dem laufenden und freuen uns, dass nun endlich der Stein ins Rollen gebracht werden konnte.

Der Verwaltungsrat der Marinzen GmbH



Sport- und Skibrillen  
in Ihrer Sehstärke

**OPTIK MIRA**

O. v. Wolkensteinstr. 9, Kastelruth

Bei uns findet ihr auch tolle Ideen, um  
persönliche Fotogeschenke zu gestalten.

Bestellungen und Infos auch unter  
[www.optikmira.rikorda.it](http://www.optikmira.rikorda.it)



## Junges Metzgerhandwerk im Rampenlicht

**Zahlreiche Themen standen dieses Jahr auf der Tagesordnung der Jahresversammlung der Metzger im lvh. Höhepunkt der Veranstaltung bildete die Prämierung der Metzgergesellen aus den Jahren 2019 und 2020.**

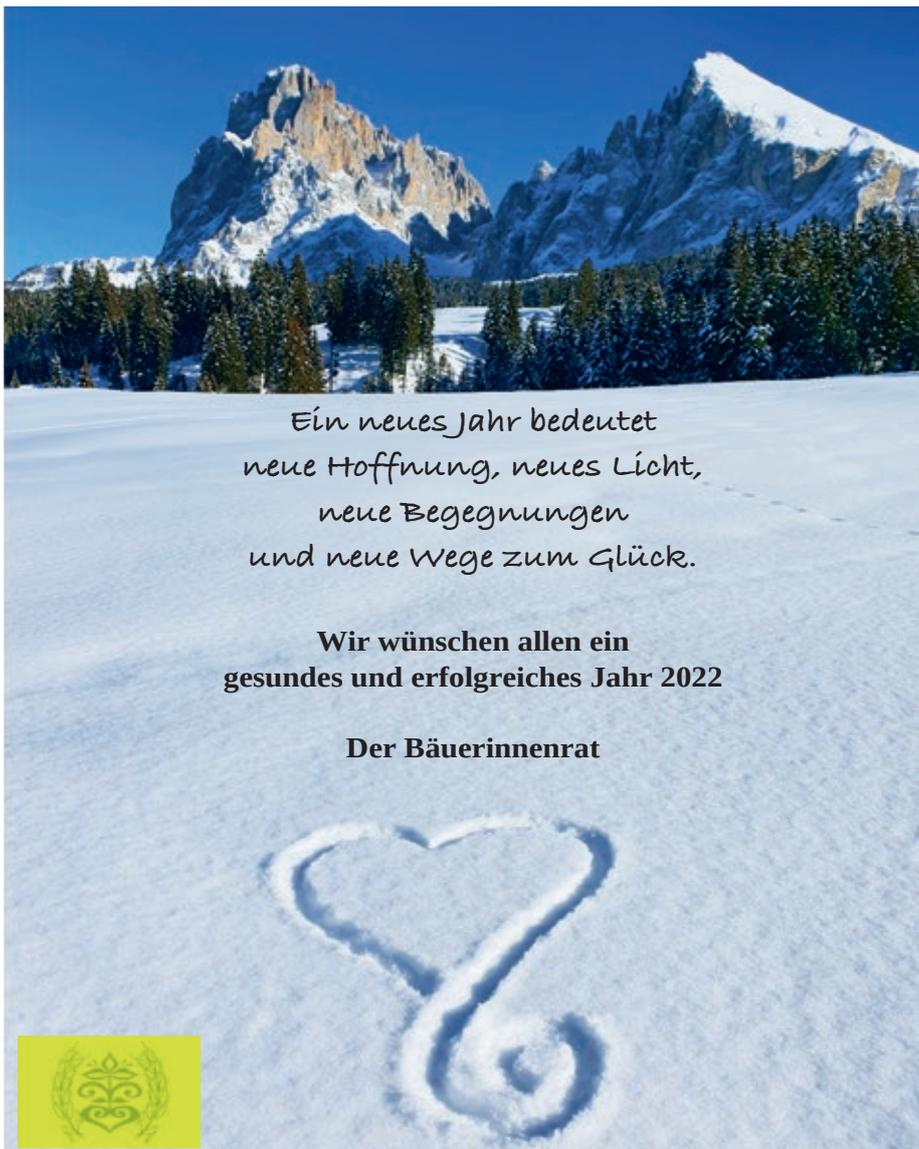
Klaus Kofler, Obmann der Metzger im lvh, freute sich über die Anwesenheit von über 60 Mitgliedern und Ehrengästen, welche seiner Einladung zur Jahresversammlung gefolgt waren. „Es ist schön, euch alle wieder persönlich begrüßen zu dürfen. Leider konnten in den letzten zwei Jahren aufgrund von Corona nicht viele Tätigkeiten umgesetzt werden, es gibt aber

einige Themen, für die sich der Berufsbeirat konsequent stark gemacht hat“, erklärte Kofler. Eines davon betrifft die Hausschlachtungen. Ziel sei es, die Großvieheinheiten zu reduzieren und sämtliche Hausschlachtungen für Rinder und Schweine vor allem in den vorhandenen EU-Schlachthöfen umzusetzen. Innerhalb dieser könne die Anwendung der EU-Vorschriften durch die amtstierärztliche Überwachung gewährleistet werden. So könne sichergestellt werden, dass die objektiven Voraussetzungen zur Durchführung der Tätigkeit vorhanden sind und die zahlreichen Vorschriften zum Tiererschutz beim Schlachten, Arbeits-

schutz und die Hygienestandards nachweislich eingehalten werden.

Der Jahresversammlung wohnten zahlreiche Ehrengäste bei, darunter auch Landesrat Arnold Schuler, welcher die Wichtigkeit der Metzger als Nahversorger und des Südtiroler Qualitätsfleisches hervorhob. In diese Richtung solle und müsse auf Landesebene weitergearbeitet werden. Landesveterinärdirektor Paolo Zambotto dankte für die sehr gute Zusammenarbeit mit der lvh-Berufsgemeinschaft und nutzte die Gelegenheit, seine Stellvertreterin, Gerlinde Wiedenhofer, vorzustellen. lvh-Vizepräsident Hannes Mussak ging auf die Ausbildung der Jugend ein: „Eines unserer zentralen Anliegen ist es, junge Menschen für die Handwerksberufe zu begeistern. Nur wenn es uns gelingt, unsere vielseitigen Arbeitsbereiche und Zukunftsperspektiven zu vermitteln, können wir die jungen Mädchen und Burschen für eine Ausbildung im Handwerk gewinnen.“ Lob und Dank für die Arbeit des Berufsbeirates kam vom italienischen Vizepräsidenten Giorgio Bergamo: „Ein Verband kann die Interessen der einzelnen Berufssparten nur dank seiner Funktionäre vertreten. Dank eurer Inputs und konstruktiven Vorschläge gelingt es uns, angemessene Rahmenbedingungen einzufordern“, so Bergamo.

Den Abschluss der Veranstaltung bildete die Prämierung der Lehrlingsgesellen aus den Jahren 2019 und 2020. Ausgezeichnet für die hervorragenden Ergebnisse bei der Gesellenprüfung im Jahr 2019 wurden Martin Bertolini (Ausbildungsbetrieb Bertolini Alessandro & Co Snc in Montan, Endnote 8,1), Hannes Gruber (Ausbildungsbetrieb Metzgerei Winnischhofer Herbert in Auer, Endnote 8,4) und Georg Pamer (Ausbildungsbetrieb Gruber Egon in St. Walburg, Endnote 8,9). Ebenso gut abgeschnitten haben vier junge Metzgergesellen im Jahr 2020: Bernhard Taber (Ausbildungsbetrieb Schweigl Martin in Moos in Passeier, Endnote 8,5) und Martin Nussbaumer (Ausbildungsbetrieb Zöggeler Franz &



Co. KG in Burgstall, Endnote 8,5), Max Rabensteiner (Ausbildungsbetrieb Metzgerei Stefan des Rabensteiner Stefan in Seis, Endnote 8,8) und Hannes Guffler (Ausbildungsbetrieb Gruber Lorenz in St. Ulrich, Endnote 9,3). „Herzlichen Glückwunsch für diese hervorragenden Ergebnisse und ein aufrichtiger Dank den Fachlehrern und Ausbildungsbetrieben für die Begleitung dieser jungen Menschen“, unterstrich Metzgerobmann Klaus Kofler. Zum gemeinsamen Abendessen lud anschließend die Firma Zuarina und Clai ein.



V.l.n.r.: Obmann Klaus Kofler und die Metzgergesellen 2020, Bernhard Taber, Max Rabensteiner, Hannes Guffler und Martin Nussbaumer

## SEISER ALM MARKETING

# Ein starkes Team für die Dolomitenregion Seiser Alm

- 1 Alex Hofer  
Alpine Ski Racer
- 2 Florian Schieder  
Alpine Ski Racer
- 3 Stefan Federer  
Luge on Natural Track
- 4 Raphael Mahlknrecht  
Telemark-Ski Racer
- 5 Verena Gasslitter  
Alpine Ski Racer
- 6 Sandra Robatscher  
Luge on Artificial Track
- 7 Andrea Vötter  
Luge on Artificial Track
- 8 Moritz Trocker  
Tennis
- 9 Simon Raffener  
Climber
- 10 Peter Fill  
Alpine Ski Racer
- 11 Matteo Giacomuzzi  
Freestyle-Ski
- 12 Patrick Pigneter  
Luge on Natural Track

#TeamSeiserAlm

A strong team for the Dolomites region Seiser Alm

Logo: Seiser Alm Marketing, Raitiselen

Die Tourismusvereine der Dolomitenregion Seiser Alm und Seiser Alm Marketing werden auch in dieser Saison wieder junge, ambitionierte Sportlerinnen und Sportler, die hier beheimatet sind, unterstützen. Das Skigebiet Seiser Alm mit seinen perfekten Pisten und Langlaufloipen sowie dem besten Snowpark Italiens hat bereits mehrere erfolgreiche Sportler hervorgebracht.

Wieder mit dabei sind die Kastelruther Ski-Rennfahrer Florian Schieder und

Verena Gasslitter, auch Alex Hofer ist wieder im #TeamSeiserAlm.

Auch die Völser Naturbahnrodler Patrick Pigneter und Stefan Federer sowie die Tierser Kunstbahnrodlerin Sandra Robatscher werden weiterhin unterstützt. Weiteres sind der Freestyler Matteo Giacomuzzi von der Seiser Alm und der Völser Telemarker Raphael Mahlknrecht im Team.

Neu dazugekommen sind die Völser Kunstbahnrodlerin Andrea Vötter sowie der Kletterer Simon Raffener. Der Kastelruther Ex-Skirennläufer Peter Fill wird weiterhin Teil des #TeamSeise-

rAlm sein, ebenso der Völser Tennispieler Moritz Trocker.

„Diese aufstrebenden beziehungsweise schon sehr erfolgreichen Athleten werden unsere Dolomitenregion bei ihren zahlreichen sportlichen Einsätzen präsentieren und unsere Marke in die ganze Welt tragen“, so Helmut Mitterstieler, Präsident von Seiser Alm Marketing. „Wir freuen uns wieder auf eine gute Zusammenarbeit und wünschen allen Sportlern und Sportlerinnen erfolgreiche Rennen und Wettkämpfe ohne Verletzungen!“

## VEREINSÜBERGREIFENDER ÜBUNGSTAG

## Jugendgruppen im Einsatz

**Am 30. Oktober machten sich die Mitglieder der Jugendgruppen des Weißen Kreuz Seis und die der Freiwilligen Feuerwehren von Kastelruth, Seis am Schlern, St. Michael/ Kastelruth und Völs am Schlern zum Dienst bereit. Nach langer Pause konnten die Betreuer der Jugendgruppen einen vereinsübergreifenden Übungstag organisieren.**

Für die Jugendlichen begann der Dienst am frühen Morgen um 07:45 Uhr. Als erstes mussten alle Jugendlichen und Betreuer laut Vorschrift im jeweiligen Gerätehaus einen Nasenflügeltest machen. Anschließend begannen sie, die Fahrzeuge zu überprüfen und vertieften dabei nochmals das Erlernete.



Die Jugendgruppe des Weißen Kreuz Seis wurde in kleine Gruppen aufgeteilt und jeweils einer Jugendgruppe der Feuerwehr zugeteilt, die im jeweiligen Gerätehaus wartete. Kurz darauf ging es auch schon los: Über Funk wurden die Jugendlichen zum Einsatz alarmiert. So wurden in den jeweiligen Dörfern den ganzen Tag über verschiedene Einsätze abgearbeitet und verschiedene Unfallszenarien simuliert. Verletzte Personen mussten aus verunglückten Autos befreit, und unter großen Gegenständen wie schwere Kanister oder Baumstämme geborgen werden.

Die Aufgabe der Feuerwehrjugendgruppen war es, die Unfallstellen abzusichern, den Brandschutz aufzubauen und die Patienten aus der misslichen Lage zu befreien. Die Nachwuchssanitäter konnten dann die Wunden der verletzten Personen verbinden und Frakturen schienen. In Teamarbeit wurden die Patienten dann mit Schaufeltrage und Vakuummatratze zum Rettungsauto gebracht. Bei internistischen Einsätzen waren unter anderem Personen mit Herzinfarkt und Schlaganfällen. Die Jugendlichen des Weißen Kreuzes mussten anhand der Symptome, die die Patienten vorspielten, die Krankheitsbilder erkennen und dementsprechend reagieren.

Wie es auch bei richtigen Einsätzen passieren kann, ist eine Rettungswagenbesatzung, die meist aus drei Personen besteht, nicht immer in der Lage, den Patienten allein zum Auto zu tragen. Daher mussten auch die WK-Jugendteams die Feuerwehr-Jugend zur Tragelhilfe nachfordern. Zusammen konnten die Patienten dann schonend zum Rettungswagen getragen werden.

Für die Einätze wurden unter realen Bedingungen verschiedene Szenarien vorbereitet, wie sie auch die aktiven Freiwilligen bei der Ausübung ihrer Tätigkeit vorfinden. Damit die Patienten auch aussehen wie verletzte Personen haben die Notfalldarsteller des Weißen Kreuz, viele Wunden und Knochenbrüche fast schon erschreckend realistisch geschminkt. Für das gemeinsame Mittagessen trafen sich alle im Gerätehaus Seis, wo uns die Metzgerei Stefan aus Seis ein leckeres Essen grillte. Nach

dem Essen kam dann ein weiterer Einsatz, welcher sich später als der zeitaufwendigste Einsatz zeigte: Großbrand in der alten Kläranlage in Seis.

Als Erstmeldung ging die Meldung bei der Jugendfeuerwehr Seis am Schlern ein: "Alarmstufe 1, Rauchentwicklung im alten Klärwerk in Seis". Sofort machte sich die Jugendfeuerwehr Seis in beeindruckender Geschwindigkeit zum Einsatzort. Auch ein Rettungswagen des Weißen Kreuzes Jugend Seis machte sich auf den Weg, da eine Person eine "Rauchgasvergiftung" erlitten hatte. Vor Ort stellte der Einsatzleiter gleich fest, dass es sich hier um einen Großbrand handelte. Er erhöhte umgehend auf Alarmstufe 3 und alarmierte die Jugendfeuerwehren von Kastelruth, St. Michael/ Kastelruth und Völs am Schlern nach. Gleich stellte sich heraus, dass im Gebäude zwölf Personen als vermisst galten. Somit entschied der Einsatzleiter eine Atemschutzsammelstelle und eine Triage errichten zu lassen.

Über die Drehleiter und den TRF der Feuerwehr Seis wurde ein Angriff gemacht und man versuchte, das angrenzende Gebäude abzuschirmen. Die Wasserversorgung bekam der Tank Seis vom nahestehenden Hydranten. In der Zwischenzeit waren die Nachbarnwehren eingetroffen und erkundigten sich beim Einsatzleiter über ihre Aufgaben.

Die Feuerwehr St. Michael/ Kastelruth brachte beim nahegelegenen Weiher ihre Pumpe in Stellung, baute gemeinsam mit den Jugendlichen der drei Nachbarnwehren eine Leitung von rund 160 Metern auf und speiste den Tankwagen der Feuerwehr Kastelruth, von wo aus dann die Jugendlichen mehrere Löschangriffe machten. Gleichzeitig gingen fünf Atemschutztrupps, bestehend aus jeweils einem Aktiven Mitglied und zwei Jugendfeuerwehrmännern in das völlig verrauchte Gebäude, um nach den vermissten Personen zu suchen und diese in Sicherheit zu bringen. Auch zwei Gasflaschen mussten ins Freie gebracht und dort gekühlt werden. Um bessere Sicht im Gebäude zu haben, brachte man den Überdruckbelüfter in Stellung und nach Schaffung

der Abluftöffnung wurde der Rauch herausgedrückt. Auch die Drohne der Feuerwehr Seis wurde eingesetzt, um sich ein Bild aus der Luft zu machen. Hierbei konnten auch zwei verwirrte Personen ausfindig gemacht werden. Die insgesamt 17 Verletzten wurden am Triage Platz von den angehenden Sanitätern behandelt und anschließend transportbereit gemacht.

Wie es auch im Ernstfall sein wird, sind die Rettungsmannschaften des Weißen Kreuz erst nach und nach am Einsatzort eingetroffen. Somit hatten die ersten Mannschaften alle Hände voll zu tun. Nach rund 100 Minuten konnte „Brand aus“ gemeldet und die Geräte wieder aufgenommen werden.

Nach der Gemeinschaftsübung trafen sich alle Einsatzgruppen bei der Umlaufbahn in Seis. Dort zeigte die Freiwillige Feuerwehr Kastelruth, was passiert, wenn man versucht Öl mit Wasser zu löschen und wenn eine kleine Gasflasche längerer Zeit großer Hitze ausgesetzt wird.

Damit jeder vom Wissen des anderen profitieren kann, haben die Feuerwehr-

männer und -frauen gezeigt, wie man Zuhause einen kleinen Brand mittels Feuerlöscher oder Löschdecke löschen kann. Die Sanitäter des Weißen Kreuz hingegen zeigten, wie man eine stabile Seitenlage macht, Verbände anlegen kann und wie eine Herzdruckmassage durchgeführt wird.

Wir bedanken uns bei allen Jugendbetreuern, Kommandanten und aktiven Helfern der Freiwilligen Feuerwehren von Kastelruth, Seis am Schlern, St. Michael/ Kastelruth, Völs am Schlern und dem Ausschuss und den Freiwilligen des Weißen Kreuz Seis am Schlern für die Unterstützung.

Besonders aber möchten wir den Jugendlichen danken, die den gesamten Tag über motiviert und fleißig mitgearbeitet haben. Ihr habt uns echt, mit eurem Engagement und eurem Können beeindruckt.

Wir können hier leider nicht jeden Namentlich nennen, aber seid euch sicher, dass wir eure Hilfe wirklich zu schätzen wissen. Ohne die viele Unterstützung, wäre ein solch aufwendiger Übungstag

niemals umsetzbar.

DANKE

FF Seis am Schlern  
12 Jugendliche  
15 Aktive  
5 Einsatzfahrzeuge  
FF Kastelruth  
15 Jugendliche  
8 Aktive  
5 Einsatzfahrzeuge  
FF St. Michael/ Kastelruth  
8 Jugendliche  
5 Aktive  
3 Einsatzfahrzeuge  
FF Völs am Schlern  
8 Jugendliche  
12 Aktive  
5 Einsatzfahrzeuge  
WK Seis am Schlern  
24 Jugendliche  
14 Aktive  
4 Einsatzfahrzeuge  
Bezirksfeuerwehrverband Bozen  
Jugendreferent Peter Villgratner  
Abschnittsinspektor 5 Franz Harder



## HEIMATPFLEGEVEREIN

# Rückblick des Heimatpflegevereins

**Im vergangenen Jahr konnte der Heimatpflegeverein trotz der momentanen Situation einiges tun.**

So wurde ein Liederbuch „GSUNGEN IN KASTELRUTH“ zu Ehren des 101jährigen Todestages vom „blinden Heindl“ zusammengestellt. Wir möchten uns an dieser Stelle herzlich bei allen, die dabei geholfen haben, bedanken. „Möge diese Liedersammlung ein Beitrag zur Erhaltung und Pflege der lebendigen Volksmusiktradition in Kastelruth sein!“ (Zitat: Fabian Tirler, Untermuls). Das Liederbuch ist bei der Metzgerei „Stefan“ in Seis oder im

Tourismusbüro Kastelruth erhältlich. Weiters haben wir das Kreuz bei der „Furschermühle“ in Seis erneuert, und das „Bildstöckl“ beim „Pliiegerhof“ in Kastelruth ist jetzt mit einer Plexiglas-scheibe vor Schneemengen geschützt. Jedoch konnte die alljährliche Vollversammlung auch im Jahr 2021 nicht abgehalten werden. Wir hoffen, diese im Frühling wieder wie gewohnt zu machen.

*Liebe Christine, unser aufrichtiges Beileid zum Verlust deines Mannes Toni.*

Der Ausschuss des Heimatpflegevereins Schlern



Kreuz bei der "Furschermühle" in Seis

## Veranstaltungen

### Januar

Sa	01/01/2022	Seiser Alm	15:00	Zallinger Kirch: Hl. Messe in deutscher und italienscher Sprache
Di	04/01/2022	Seiser Alm	16:30	Franziskuskirche: Neujahrskonzert des Kastelruther Männerquartetts mit Vincent&Fernando
Di	04.01.2022	Seis	15:00	Dorfzentrum: Puppentheater „Frau Holle“
Fr	07.01.2022	Kastelruth	14:00-16:00	Abgabe der Sachen für den Flohmarkt im EX- Arztambulatorium, Rückseite der Mittelschule
Sa	08.01.2022	Kastelruth	8:30-12:00	Flohmarkt der Katholischen Frauenbewegung im EX- Arztambulatorium, Rückseite der Mittelschule
Mo	10/01/2022	Seiser Alm	09:00	Telemark Day Seiser Alm
Di	11/01/2022	Seiser Alm	13:00	Hotel Ritsch: Alphornbläser
Di	11/01/2022	Seis	17:00	Dorfzentrum: Auftritt der Alphornbläser
So	16/01/2022	Kastelruth	14:00	Kastelruther Bauernhochzeit
Di	18/01/2022	Seiser Alm	13:00	Almgasthof Tirler: Alphornbläser
Di	18/01/2022	Seis	17:00	Dorfzentrum: Auftritt der Alphornbläser
Do	20/01/2022	Seiser Alm	20:00	Moonlight Classic Seiser Alm
Di	25/01/2022	Seiser Alm	13:00	Gostner Schwaige: Alphornbläser
Di	25/01/2022	Seis	17:00	Dorfzentrum: Auftritt der Alphornbläser

### Februar

Di	01/02/2022	Seiser Alm	13:00	Hotel Icaro: Alphornbläser
Di	01/02/2022	Seis	17:00	Dorfzentrum: Auftritt der Alphornbläser
Fr	04.02.2022	Kastelruth	14:00-16:00	Abgabe der Sachen für den Flohmarkt im EX- Arztambulatorium, Rückseite der Mittelschule
Sa	05.02.2022	Kastelruth	8:30-12:00	Flohmarkt der Katholischen Frauenbewegung im EX- Arztambulatorium, Rückseite der Mittelschule
Di	06/02/2022	Seiser Alm	16:30	Franziskuskirche: Konzert mit De Cater
Di	08/02/2022	Seiser Alm	13:00	Hotel Goldknopf: Alphornbläser
Di	08/02/2022	Seis	17:00	Dorfzentrum: Auftritt der Alphornbläser